ELCI

100% ELEKTRISCH

Betriebsanleitung

Users Manual

Der Zweck dieser Betriebsanleitung ist es, Ihnen das von Ihnen erworbene Fahrzeug vorzustellen. Sie werden in der Betriebsanleitung alle notwendigen Informationen zu Ihrem Fahrzeug finden. Sobald Sie diese Anleitung gelesen haben, werden Sie:

- *alle Funktionen Ihres Fahrzeugs kennen,*
- *In der Lage sein, Ihr Fahrzeug in der effektivsten Weise zu nutzen,*
- *In der Lage sein, alle einfachen Wartungsarbeiten an Ihrem Fahrzeug durchzuführen.*

Sie werden unter Umständen nicht alle in diesem Handbuch beschriebenen Geräte und optionalen Eigenschaften an Ihrem Fahrzeug finden, da diese von dem Modell und der Ausstattung Ihres Fahrzeugs abhängen sowie von den einschlägigen Vorschriften in dem Land, in dem Sie das Fahrzeug erworben haben.

Die Beschreibung der Fahrzeugmodelle wurde auf der Grundlage der Funktionen vorgenommen, die uns zu dem Zeitpunkt, als dieses Handbuch verfasst wurde, bekannt waren.

In diesem Handbuch wird Sie dieses Symbol auf Warnungen und Hinweise aufmerksam machen. Bitte beachten Sie diese Warnungen und Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit, um die Sicherheit anderer Menschen zu gewährleisten und um Schäden an Ihrem Fahrzeug zu verhindern.

The purpose of this User's Manual is to present the vehicle you have just purchased. You will find in it all the information you require. Once you have read this manual, you will :

- *Know all the features of your vehicle,*
- *Be able to use your vehicle in the most effective way,*
- *Be able to perform all simple maintenance interventions on your vehicle.*

You may not find, on your vehicle, all the equipments and optional features described in this manual, as they depend on the model and the options you have ordered, and also the depend on the in-force regulations that apply in the country where you have purchased your vehicle

The description of these models was made on the basis of the features we knew at the date this manual was designed

In this manual, this symbol will draw your attention on warnings and instructions. Please respect these warnings and instructions to ensure your own safety, other people's safety, and to prevent any damage to your vehicle.

Warnhinweise 3
Inhaltsverzeichnis 4

Kapitel 1:
Vorstellung und Besonderheiten des Fahrzeugs 6
Zu den Besonderheiten dieses Elektrofahrzeugs 7
Besondere Empfehlungen 8
Aufladen der Batterie 10
Aufladen der Batterie: Besondere Empfehlungen 13
Weitere Versionen 14

Kapitel 2:
Fahren des Fahrzeugs 24
Vorstellung 25
Armaturenbrett 27
Leuchtanzeigen: Betriebsindikatoren 28
Leuchtanzeigen: Alarmindikatoren 29
Fahrmodus 30
Starten des Fahrzeugs 31
Bremsen 32
Digitale Multifunktionsanzeige: «Service» Bildschirm 33
Einsteigen 35
Lampen und Außenleuchten 36
Blinklichter 37
Scheibenwischer und Frontscheibenwäscher 38
Seitenspiegel 39

Kapitel 3:
Komfort 40
Seitenfenster 41
Vordersitze 42
Sicherheitsgurte 43
Sicherheitsgurte: Besondere Empfehlungen 44
Heizung und Lüftung 46
Innenbeleuchtung 47
12-Volt Zubehörstecker 47
Warnblinkanlage 48
Hupe 48

Kapitel 4:
Wartung 49
Wartungstabelle 50
Wartung 51
Reifenfüllgerät (Füllpistole) 52
Austausch der Lampen: Frontleuchten 53
Austausch der Lampen: Rückleuchten. 56
Sicherungen 58
Pflege des Aufbaus 59
Flüssigkeitsstände 60

Kapitel 5:
Technische Eigenschaften 61
Gewichtsangaben 62
Eigenschaften 62
Dimensionen/Maße 63
Schleppen: Anhänger 65
Kennzeichnung: Herstellerkennung 66
Kennzeichnung: Fahrgestellnummer 67

Warnings 3
Contents 4

Chapter 1
Présentation and special features of the vehicle 6
Special features of this electric vehicle 7
Special recommendations 8
Charging the battery 10
Charging the battery : special recommendations 13
Different versions 14

Chapter 2
Driving the vehicle 24
Presentation 25
Dashboard 27
Light indicators : operating indicators 28
Light indicators : alarm indicators 29
Driving modes 30
Starting the vehicle 31
Braking 32
Digital multifunction readout : « service » screen 33
Getting on board 35
Lamps and external lights 36
Flashing lights 37
Windshield wipers and front windshield washer 38
Wing mirrors 39

Chapter 3
Comfort 40
Side windows 41
Front seats 42
Seat belts 43
Seat belts : special recommendations .. 44
Heating and ventilation 46
Internal light 47
12V accessory plug 47
Hazard lights 48
Horn 48

Chapter 4
Servicing 49
Maintenance table 50
Maintenance 51
Tyre inflator 52
Replacing the lamps : front lights 53
Replacing the lamps : rear lights 56
Fuses 58
Looking after the bodywork 59
Levels 60

Chapter 5
Technical features 61
Masses 62
Features 62
Dimensions 63
Towing : attachment 65
Identification : manufacturer plate 66
Identification : chassis number 67

ELCI

100%
ELEKTRISCH

Kapitel 1 - Vorstellung und Besonderheiten des Fahrzeuges

Chapter 1 - Presentation an special features of the vehicle

BATTERIE
Beschreibung

Die Ni-Na Cl-Batterie ist eine Batterie des „heißen" Typs.

Wenn die Batterie richtig läuft, beträgt die Innentemperatur ca. 300 ° C, sehr selten kann die Temperatur auch bis zu 500° C erreichen.

Funktionsprinzip
Ein eingebautes Temperatur-Überwachungsgerät regelt kontinuierlich die Innentemperatur, die durch ein Heizgerät mit einem Teil der zur Verfügung stehenden Energie aufrechterhalten wird.

In der Praxis hat diese Regelungseinrichtung nur einen niedrigen Energieverbrauch, das heißt ca. 120Wh.

Aufgrund dieser Energieregulierung, ist eine Selbstentladung der Batterie natürlich, insbesondere dann, wenn diese über einen langen Zeitraum nicht verwendet wird.

***Hinweis:** Ni Na Cl-Batterien verursachen keine Gasentladung in die Atmosphäre.*
Die Isolierung des heißen Kerns der Batterie erfolgt durch zwei aufeinanderfolgende Wände, die die Innentemperatur aufrechterhalten und dafür sorgen, dass die Temperatur der Außenwand weniger als 50° C beträgt.

Um eine optimale Temperaturregulierung zu ermöglichen, sind in die Batterie eine Kühleinrichtung mit Luftzirkulation und eine interne separate Heizanlage eingebaut.
Wenn die Batterie abkühlt, wird die heiße Luft durch eine Rohrleitung in die Atmosphäre abgegeben. Diese Druckleitung befindet sich, je nach dem Modell des Fahrzeugs, hinten an der linken oder der rechten Seite. Die Gase werden nach unten ausgeblasen.
Wenn der Motor ausgeschaltet ist, wird die Abgabe gestoppt. Die Batterie selbst betreibt auch die separate Heizanlage der Batterie.

Wenn die Antriebsbatterie beschädigt wird, sind Lecks möglich:

- *Berühren Sie niemals die Flüssigkeiten, die aus der Batterie kommen.*
- *Bei Berührung mit der Haut, sofort mit Wasser abspülen und sofort einen Arzt aufsuchen*

(Hinweis Symbol) Die Temperatur der Heißluft, die durch die Batterie abgegeben wird, kann 220° C erreichen. Die Druckleitung dürfen nicht blockiert werden, um eine Selbstentzündung durch die Abgabe der Heißluft ist zu verhindern.

BATTERY
Description

The Ni Na Cl battery is a "hot" type battery.

When the battery is running correctly, the internal temperature is approx. 300°, but the temperature can reach, very rarely, 500°.

Operating principle
A built-in temperature-monitoring device continuously regulates the internal temperature that is maintained through a heating device, using a part of available energy.

In practice, this regulating device requires low energy, i.e. approx. 120Wh.

Because of this energy regulation, a self-discharge is natural in this battery, when it is not used over a long period of time.

***Note** : Ni Na Cl batteries do not discharge any gas in the atmosphere.*

Insulation of the hot core of the battery is performed through two successive walls that contain the internal temperature and maintain the temperature of the outer wall less than 50°C.

To perform a fine temperature regulation, the battery is fitted with a cooling device using air circulation, and an internal separate heating equipment.

When the battery cools down, hot air is discharged to the atmosphere, through a piping. This discharge piping is located behind the left or the right side, depending on the model of the vehicle. Gases are blown away downwards.

When the motor is switched off, the discharge is stopped.
The battery itself energizes the separate heating equipment of the battery.

In case the traction battery is damaged, leaks are possible :

- *Never touch liquids (fluids…) coming out of the traction battery ;*
- *In case of contact with the skin, rinse well with water and contact a doctor immediately.*

Nutzungsbeschränkung

Dieses Fahrzeug gehört zu der Fahrzeugkategorie L7e:
Es ist eine schweres vierrädriges Fahrzeug, das benutzt wird, um Waren zu transportieren.

Vor diesem Hintergrund gelten beim Fahren dieses Fahrzeugs einige Einschränkungen:

- *Fahren Sie das Fahrzeug niemals auf Autobahnen und Autobahnzufahrten.*
- *Fahren Sie niemals auf Straßen mit beschränktem Zugang.*

Hinweis: Das Fahren von L7e Fahrzeugen kann auf bestimmten Straßen durch lokale Bestimmungen verboten sein.

Beim Fahren Ihres Fahrzeugs sind immer die örtlichen Verkehrsbestimmungen zu beachten.

Fahren

Dieses elektrische Fahrzeug weist Besonderheiten auf, aber es kann als Wärmekraftfahrzeug betrieben wird.

Die grundlegende Eigenschaft eines Elektrofahrzeugs ist es, dass das Fahrzeug ausschließlich mit Elektroenergie und nicht mit Benzin betrieben wird.

Leises Fahrzeug

Elektrofahrzeuge sind besonders leise. Sie, als Fahrer, sind noch nicht an diese Stille gewöhnt, genau wie auch die anderen Verkehrsteilnehmer.

Es ist sehr schwierig, ein sich bewegendes Fahrzeug in der Anfahrt zu hören. Wir empfehlen Ihnen, diesen Umstand zu bedenken, insbesondere wenn Sie in der Stadt fahren oder Fahrmanöver absolvieren.

Da der Motor lautlos ist, werden Sie mitunter Fahrzeuggeräusche hören, die Sie für gewöhnlich nicht hören (Aerodynamik, Reifen ...).

LIMITATION OF USE

This vehicle belongs to the L7e category of vehicles: it is a heavy quadricycle used to transport goods.

On this basis, driving this vehicle is subjected to some limitations:

- *Never drive the vehicle on motorways and on their slip roads.*
- *Never drive on limited-access roads.*

Note : driving L7e vehicles can be forbidden by local orders on some highways.

When driving your vehicle, always respect local driving limitations.

DRIVING

This electric vehicle has special features but it can be operated as a heat engine vehicle.

The basic feature of an electric vehicle is that is it exclusively powered by electric energy and not by petrol as heat engine vehicles.

SILENT VEHICULE

Electric vehicles are particularly silent. You are not yet used to this silence, as well as other road users.

It is very difficult to hear a moving vehicle. Therefore we recommend keeping this in mind, especially when you drive in town or when doing manoeuvres.
As the motor is silent, you will hear noises you are not used to hear (aerodynamics, tyres…).

Beachten Sie immer die folgenden Hinweise, um schwere Verletzungen und Beschädigungen an Ihrem Fahrzeug zu verhindern.

AUTOUNFALL ODER FEUER

Im Falle eines Autounfalls

Die Na Ni Cl Batterie stellt keine Explosionsgefahr dar.
Wenn die Batterie beschädigt wird, etwa nach einem Autounfall, ihre Wände dabei aber nicht beschädigt wurden, geben die inneren Zellen der Batterie kein aktives Material an die Umwelt ab.

Dennoch kann die Innentemperatur der Batterie bis auf eine Kerntemperatur von 500 ° C und mehr ansteigen, wodurch für eine kurze Zeit kleine Flammen auf Druckleitung der Batterie entstehen können.

Falls die Batterie ernsthaft beschädigt wurde, kann ein Auslaufen auftreten.

Im Brandfall des Fahrzeugs

Die Batterie enthält Natrium. Natrium ist ein sehr reaktives Material, wenn es in Kontakt mit Wasser kommt.

Falls Sie bei einem Brand Abhilfe durch Löschen schaffen müssen, verwenden Sie nur ABC oder BC kompatible Feuerlöscher.

Verwenden Sie niemals Wasser oder andere Löschmittel!

Intervention von Rettungskräften

Wenn sich das Feuer auf die Batterie ausbreitet, wird dies als ein Brand der Kategorie D ‚Metallbrand' angesehen.

Wenn an bestimmten Stellen beide Wände der Batterie beschädigt sind, ist ein Auslaufen der Batterie möglich.

Always respect following instructions in order to prevent serious injuries and not damage your vehicle.

IN CASE OF CAR CRASH OR FIRE.

In case of car crash

The Na Ni Cl battery presents no risk of explosion.

When the battery is physically damaged, following a car crash, but when its walls are not damaged, the internal cells of the battery do not discharge any active material to the atmosphere.

Nevertheless, the internal temperature of the battery can rise,from time to time, and the core temperature can reach 500°, and even more, thus creating, for a short while, small flames on the battery discharge piping.

In case the powering battery is seriously damaged, an overflowing may occur.

In case of fire of the vehicle

The battery contains sodium. Sodium is highly reactive material, when in contact with water.

In case you have to help, during a fire, only use ABC or BC compatible fire extinguishers.

Never use water or any other extinguishing agent.

In case emergency services intervene

In case the fire spreads to the battery, it is considered as a grade D 'metal fire'.

If, on some particular places, both walls of the battery are pierced, an overflowing may happen.

Beachten Sie immer die folgenden Hinweise, um schwere Verletzungen und Beschädigungen an Ihrem Fahrzeug zu verhindern.

FAHRZEUGWÄSCHE

Waschen Sie den Motorraum, den Ladestecker oder die Traktionsbatterie niemals mit einem Hochdruckreiniger, da so der Stromkreis beschädigt werden kann.

Fahren im Winter

Fahren auf schneebedeckten Straßen:

Die Verwendung von Schneeketten ist verboten.

Die Verwendung von Stutzen ist verboten.

Die Verwendung von Winterreifen wird empfohlen.

Maße der Bereifung: 175 / 65R14

Bremsen

Waschen Sie das Fahrzeug niemals, wenn es gerade geladen wird: Elektroschocks können tödlich sein.

Austretende Substanzen sind sehr korrosiv und hochreaktiv, wenn sie in Kontakt mit Wasser kommen. Im Falle eines Auslaufens, berühren Sie die austretenden Substanzen nicht, da diese bei Kontakt mit der Haut und den Augen schwere Verletzungen verursachen können.

Vermeiden Sie während der ersten 500 km der Fahrt abruptes Bremsen, um die Bremsklötze schleifen zu lassen.

Always respect following instructions in order to prevent serious injuries and not damage your vehicle.

WASHING THE VEHICLE

Never wash the motor compartment, the charging plug and the traction battery using a high pressure cleaner, as you could damage the electrical circuit.

DRIVING IN WINTER TRAFFIC

Driving on snow-covered roads :

Using snow chains is prohibited.

Using socks is prohibited.

Using winter tyres is recommended.

Dimension of tyres: 175/65R14

BRAKING

Never wash the vehicle when it is charging : electric shocks can cause the death.

Spilled out products are very corrosive and highly reactive when in contact with water.
In case of overflowing, do not touch the products as they can cause serious injuries to the skin and the eyes.

During the first 500 km, do not exert sudden braking in order to let the brake pads grind.

BESCHREIBUNG

Die Ni Na Cl Batterie des Fahrzeugs wird unter Verwendung eines normalen Netzsteckers geladen und wird, dank eines eingebauten Batterie-Ladegeräts, mit einem spezifischen mit dem Fahrzeug mitgelieferten Kabel an das Stromnetz angebunden (3G 2,5 mm ², Länge 2 m).

Das Verbindungskabel ist mit zwei Buchsen ausgestattet:

- *Eine gesicherte «PN» Fassung, die mit dem Fahrzeug verbunden wird (1).*
- *Ein 16A «E / F-Typ» («Schuko») Stecker, der so konzipiert ist, dass dieser (2) an das 230V-Stromnetz angeschlossen werden kann.*
- *Die NI NA CI Batterie des Fahrzeugs wird unter Verwendung eines normalen Netzsteckers geladen.*

LAGE DES STECKERS

Der Stecker befindet sich an der Rückseite des Fahrzeugs, auf der linken Seite hinter der Verkleidung.

- *Verbinden Sie die «PN» Buchse mit dem Stecker an der Rückseite des Fahrzeugs, führen Sie die roten Markierungen zusammen und drehen Sie die Buchse (8.1 rev) gegen den Uhrzeigersinn, um die Konstruktion festzustecken.*
- *Um diese auszuspannen, drehen Sie die Buchse (8.1 U) im Uhrzeigersinn.*

Versuchen Sie niemals, das mit dem Fahrzeug mitgelieferte Kabel zu verändern. Für den Fall, dass ein zusätzliches Verlängerungskabel erforderlich ist, beträgt die maximal zulässige Länge 10 m und die Querschnittsfläche der Drähte muss über 2,5 mm² liegen.

PRESENTATION

The Ni Na Cl battery of the vehicle is charged using a normal power plug, thanks to its built-in battery charger, connected to the mains, using a specific cord supplied with the vehicle (3G 2.5 mm², length 2m).

The connecting cord is fitted with two sockets :

- *A secured « PN » socket designed to be connected to the vehicle (1).*
- *A 16A « E/F type » (« Schuko ») plug, designed to be connected to the 230V mains (2).*
- *The NI NA CI battery of the vehicle is charged using a normal power plug.*

LOCATION OF THE PLUG

The vehicle plug is located at the rear, on the left side, behind the shield.

- *Connect the « PN » socket to the plug, at the rear of the vehicle, aligning both red marks and rotating the socket (1/8 rev) anticlockwise to clamp the assembly.*

To unclamp, rotate the socket (1/8 rev) clockwise.

Never try to modify the cord supplied with the vehicle. In case an additional extension lead is required, the maximal authorized length is 10 m and the section area of wires must be over 2.5 mm².

LADEN DES FAHRZEUGS

Beginnen Sie das Laden des Fahrzeugs:

- *Parken Sie das Fahrzeug an einem geeigneten Ort, der eine längere Haltemöglichkeit bietet und eine sichere Installation des Verbindungskabels ermöglicht.*
- *Stellen Sie sicher, dass Sie den Zündschlüssel abgezogen haben und dass die Betriebsschalter auf der Position «N» stehen.*
- *Schließen Sie die «PN» Buchse mit dem Stecker an der Rückseite des Fahrzeug an, führen Sie die roten Markierungen zusammen und drehen Sie die Buchse (8.1 rev) gegen den Uhrzeigersinn, um die Konstruktion festzustecken.*
- *Schließen Sie die E / F-Typ («Schuko») Stecker an ein 230V-Netz an, welches mit dieser Schutzklasse kompatibel.*

***Hinweis:** Das schwächste Glied der Verbindungskette ist entscheidend für die endgültige Sicherheit des Stromanschlusses:*

- *Sowohl das Ende Buchse als auch der Stecker des Netzkabels sind zwar für einen Außeneinsatz (IP55) geeignet, sie sind aber nicht dazu bestimmt, einem Untertauchen Stand zu halten.*
- *Stellen Sie sicher, dass der Stecker, den Sie verwenden, um das Kabel anzuschließen, an einem Ort angeschlossen wird, der mit seiner Schutzklasse kompatibel ist.*

WIEDERINBETRIEBNAHME

Ladezeit
Die Ladezeit der Batterie variiert in Abhängigkeit von:

- *dem verbleibenden Ladezustand der Batterie am Anfang der Aufladung.*
- *der Spannung, die auf dem Netz / auf dem Stecker zur Verfügung steht, mit dem das Kabel verbunden ist.*

Die Gesamtladezeit einer leeren Batterie, die noch auf Betriebstemperatur ist, beträgt ca. ***12 Stunden.***

***Hinweis:** Das Starten des Fahrzeugs ist nicht möglich, während das Fahrzeug am Netz aufgeladen wird.*

Anzeige des Ladezustands der Batterie
Ein spezielles Display zeigt den Ladezustand des Fahrzeugs an.

Bei einer Temperatur von weniger als 0 ° C ist das Aufladen der Batterie nicht möglich.

CHARGING THE VEHICLE

To start charging vehicle :

- *Park the vehicle on a convenient place, adapted to a long stop and enabling a safe installation of the connecting cord .*
- *Make sure you have remove the ignition key and that the mode selector is on the « N » position.*
- *Connect the « PN » socket to the plug, at the rear of the vehicle, aligning both red marks and rotating the socket (1/8 rev) anticlockwise to clamp the assembly.*
- *Connect the E/F type (« Schuko ») plug to a 230V mains plug, compatible with its protection class.*

***Note :** The weakest link of the connecting chain ensures the final safety of the power connection :*

- *Both end socket and plug of the cord are compatible with an outdoor use (IP55), but they are not designed to resist an immersion.*
- *Also, make sure the plug you use to connect the cord is fitted in a place, which is compatible with its protection class.*

PUTTING BACK INTO OPERATION

Charging time
Charging time of the battery varies as it depends on :

- *the remaining charge level of the battery at the beginning of the charging,*
- *the voltage available, on the mains, on the plug the cord is connected to.*

The total charging time of a low battery, still in operation temperature, is approx. ***12 hours.***

***Note** : Starting the vehicle is impossible when the vehicle is being charged on the mains.*

DISPLAY OF THE CHARGE LEVEL OF THE BATTERY
A specific screen displays the charge level of the vehicle.

Charging the battery is not possible when the temperature is less than 0°C.

NACH DEM AUFLADEN:

- Entfernen Sie den E / F-Typ («Schuko») Stecker aus dem 230V Netzstecker.
- Entfernen Sie die «PN» Buchse von dem Stecker an der Rückseite des Fahrzeugs durch ein Drehen der Buchse (8.1 U) zur Entriegelungsseite.
- Wickeln Sie das Kabel auf und lagern sie es an einem sauberen und trockenen Ort.

Bei der ersten Verwendung oder nach einer Zeit des längeren Stillstands

Wenn die Batterie vollständig entladen ist, kann die Regeleinrichtung für die Innentemperatur die erforderliche Temperatur nicht halten, um die Batterie ordnungsgemäß in Betrieb zu nehmen.

Die Batterie kühlt kontinuierlich aus.

Nach längerer Abschaltung muss eine Erwärmung der Batterie (von bis zu 10 Stunden) durchgeführt werden, bevor das Aufladen der Batterie wirksam erfolgen kann. Während dieser Zeit kann das Fahrzeug nicht verwendet werden.

Die Ladezeit kann dadurch bis zu insgesamt 24 Stunden dauern.

Im Fahrbetrieb, zeigt die Anzeige (2) den Ladezustand der Batterie an.

AT THE END OF CHARGING :

- Remove the E/F type (« Schuko ») plug from the 230V mains plug.
- Remove the « PN » socket from the plug, at the rear of the vehicle, rotating the socket (1/8 rev) to unclamp the assembly.
- Wind the cord and store it in a clean and dry place.

When first using or following a long shutdown period

When the battery is completely low, the internal temperature regulation device cannot maintain the temperature required to properly operate the battery.

The battery cools progressively.

In case of prolonged shutdown, a heating of the battery (as long as 10 hours) will be performed, before the effective charging time. During this time, the vehicle cannot be used.

The charging time can be up to a total of 24 hours.

In driving mode, indicator (2) gives the charge level of the traction.

Wenn die Anzeige in den orangefarbenen Bereich kommt, empfehlen wir die Aufladung der Batterie so bald wie möglich durchzuführen.

Wenn die Anzeige in den roten Bereich kommt, muss eine sofortige Aufladung der Batterie erfolgen.

When this indicator is in the orange zone, we recommend performing, as soon as possible, a charging of the battery.

When this indicator is in the red zone, perform immediately a charging of the battery.

Eine längere Anwendung des Fahrzeugs, obwohl die Anzeige bereits im roten Bereich ist, führt zu einer Verringerung der Batterieleistung. Dieser Fall wird nicht durch die Garantie des Herstellers abgedeckt.

A prolonged use, when the indicator is in the red zone, leads to a reduction of the performance of the battery. This situation is not covered by the guarantee.

Beachten Sie immer die folgenden Hinweise, um schwere Verletzungen und Beschädigungen an Ihrem Fahrzeug zu vermeiden.

Die Energiequelle, die mit dem Fahrzeug verbunden wird, muss mit der Erde verbunden sein und es muss ein geeigneter Differentialschalter angebracht werden.

Die Stromquelle sollte in der Lage sein, 16A / 230V Wechselstrom zu liefern.

Wir empfehlen im Hinblick auf die längere Ladezeit eines elektrischen Fahrzeugs, die Kontrolle und Sicherung Ihres elektrischen Schaltkreises mit einem Wechselstrom von 16A.

Achten Sie vor dem Anschließen des Kabels darauf, dass Sie eine 230V-Stromquelle verwenden, welche die oben angegebenen Spezifikationen erfüllt.

Bei Verwendung eines Verlängerungskabels oder einer Stromquelle, die nicht die oben angegebenen Spezifikationen erfüllt oder die mit dem Verbindungsvorgang inkompatibel ist, besteht für den Bedienenden die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Die Verwendung eines beschädigten oder nicht angepassten Kabels oder eines Kabels mit einer zu kleinen Querschnittsfläche kann zu Schäden am Fahrzeug und/oder zu einer Brandgefahr führen.

Waschen Sie den Motorraum, den Ladestecker oder die Traktionsbatterie niemals mit einem Hochdruckreiniger, da so der Stromkreis beschädigt werden kann.

Waschen Sie das Fahrzeug niemals, wenn es gerade geladen wird: Elektroschocks können tödlich sein.

Always respect following instructions in order to prevent serious injuries and not damage your vehicle.

The power source used to connect the vehicle must be connected to the earth and be fitted with a convenient differential circuit breaker. The power source should be able to deliver a 16A, 230V AC current.

We recommend controlling and ensuring the compliance of your electrical circuit, in relation with the prolonged charging time of an electric vehicle, under a 16A current.

Prior to connecting the cord, make sure the 230V power source used complies with above specifications.

Using an extension cord or a power source plug, which not complies with above specifications, or not respects the connection procedure exposes the operator to a risk of electric shock.

Using a damaged, or not adapted cord, or a cord with a too small section area can damage the vehicle and/or cause a risk of fire.

Never wash the motor compartment, the charging plug and the traction battery using a high pressure cleaner, as you could damage the electrical circuit.
Never wash the vehicle when it is charging: electric shocks can cause the death.

Van Version

Dieser Van wurde entworfen und dimensioniert, um zwei Standard- Transportpaletten von 1.200mm x 1.000 mm zu transportieren.

Die Beladung kann wie folgt durchgeführt werden:

- *entweder durch direktes Einladen der Paletten in den Zellbehälter,*
- *durch direktes Aufsetzen des Zellbehälters, der zuvor beladen wurde.*

Stellen Sie sicher, dass die Last richtig befestigt ist, da sie sehr stabil und still stehen muss, wenn das Fahrzeug gefahren wird.

Die sichere Arbeitslast beträgt 600kg, welche das Eigengewicht der Ausrüstung beinhaltet.
Beachten Sie beim Beladen des Vans die sichere Arbeitslast und die Achslast.

Van Version

This van is designed and dimensioned to transport two standard pallets : 1200mm x 1000mm.

Handling the load can be performed :

- *either by directly loading the pallets into the cell,*
- *by directly handling the cell, first loaded.*

Make sure the load is correctly fixed, as it must remain very stable and still when the vehicle is driven

The Safe Working Load, 600kg, includes the mass of the equipment itself.
When loading the van, respect the Safe Working Load and the axle load.

CAB Chassis-Version

Die Antriebskette des Fahrgestells ist nicht vor Witterung geschützt (Regen, Schnee ...).

Das Fahrgestell des Fahrzeugs sollte nicht benutzt werden, um Lasten zu transportieren.

Cab Chassis Version

The drive chain of the chassis version is not protected from weather conditions (rain, snow…).

The chassis version vehicle should not be used to transport loads.

Flatbed Version

Flatbed with Sideboards Version (PICK–UP)

Stellen Sie sicher, dass die Last richtig befestigt ist, da sie sehr stabil und still stehen muss, wenn das Fahrzeug gefahren wird.

Die sichere Arbeitslast beträgt 600kg, welche das Eigengewicht der Ausrüstung beinhaltet.

Beachten Sie beim Beladen die sichere Arbeitslast und die Achslast.

Flatbed Version

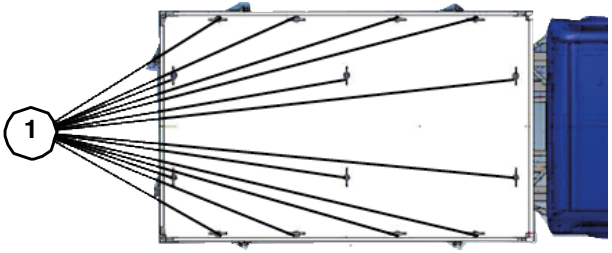
Flatbed with Sideboards Version (PICK–UP)

Make sure the load is correctly fixed, as it must remain very stable and still when the vehicle is driven.

The Safe Working Load, 600kg, includes the mass of the equipment itself.

When loading the van, respect the Safe Working Load and the axle

Flatbed with Sideboards Version



Die FLAT BED WITH SIDE BOARDS-Version ist mit drei Schienen ausgestattet:

- *zwei Seitenschienen,*
- *eine hintere Schiene,*
- ***14 Haken (1),** die über die Oberfläche des Flat Beds verteilt sind, um die Last zu halten.*

Öffnen einer Schiene

- *Heben Sie die Klemmzapfen am Ende der Oberseiten der Schiene an, um die Schraube zu lösen.*
- *Klappen Sie die Schiene nach außen. Halten Sie diese fest, damit sie nicht herunterfallen kann.*

Schließen einer Schiene

- *Heben Sie die Schiene in ihre Schließstellung.*
- *Führen Sie beide Klemmstifte in beiden Bolzen ein, während Sie die Schiene in ihrer Position halten.*

Demontage einer Schiene

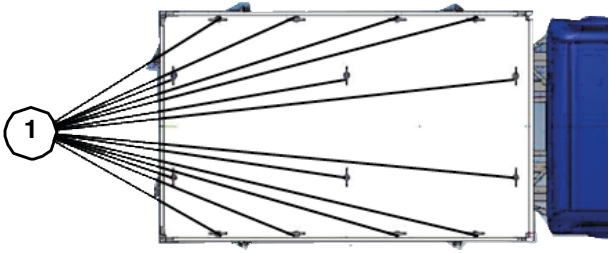
- *Öffnen Sie die Schiene zum Demontieren. Folgen Sie dem oben beschriebenen Vorgang.*
- *Halten Sie die Schiene fest, wenn sich diese in horizontaler Position befindet.*
- *Schieben Sie die Schiene nach rechts. Halten Sie sie fest, um die Scharniere zu lösen.*

Montage einer Schiene

- *Halten Sie die Schiene in horizontaler Position.*
- *Stecken Sie die beiden Scharniere in ihre Löcher an der Seite des Flat Beds.*
- *Schließen Sie die Schiene, wie oben beschrieben.*

Fahren Sie das Fahrzeug niemals, wenn eine oder mehrere Schienen geöffnet sind.

Flatbed with Sideboards Version



The flat bed with side boards version is fitted with three rails :

- *two side rails,*
- *one rear rail.*

***14 anchors** (1), designed to hold the load, are distributed over the surface of the flat bed.*

Opening a rail

- *Lift the clamping pins, on each end of the upper side of the rail to release the bolt.*
- *Tip up the rail outwards. Hold it to prevent if from falling.*

Closing a rail

- *Lift the rail to its closing position.*
- *Insert both clamping pins into both bolts, while holding the rail in position.*

Dismantling a rail

- *Open the rail to dismantle. Follow above procedure.*
- *Hold the rail when in horizontal position.*
- *Slide the rail towards the right. Hold it firmly to disengage the hinges.*

Assembling a rail

- *Hold the rail in horizontal position.*
- *Insert both hinges in their holes on the side of the bed.*
- *Close the rail as stated above.*

Never drive the vehicle when one or more rails are opened.

TIPPING DUMP VERSION

Weitere Informationen über die Verwendung dieser Version finden Sie im speziellen Handbuch für den TIPPING DUMP Kipplastwagen.

Fahren Sie das Fahrzeug niemals, wenn die Laderampe des Kipplastwagens in der hochgeklappten Position ist.

Die sichere Arbeitslast beträgt 600kg, welche das Eigengewicht der Ausrüstung beinhaltet.

Beachten Sie beim Beladen des Vans die sichere Arbeitslast und die Achslast.

TIPPING DUMP VERSION

For more information about the use of this version, please refer to the specific manual of the dump truck

Never drive the vehicle when the dump is in its up position.

The Safe Working Load, 600kg, includes the mass of the equipment itself.

When loading the van, respect the Safe Working Load and the axle load.

FLAT BED WITH MESH SIDE PANELS VERSION

FLAT BED WITH TARP COVER VERSIONV

Diese beiden Versionen wurden entwickelt um die FLAT BED WITH SIDE BOARDS - Version zu ergänzen. Alle Gebrauchsanweisungen, die Betriebsweise und die Lage der Haken beziehen sich gleichermaßen auch auf diese beiden Versionen, sowohl mit Gitterwänden als auch auf mit Planenabdeckung.

Fahren Sie das Fahrzeug niemals, wenn eine oder mehrere Schienen geöffnet sind.

Stellen Sie sicher, dass die Last richtig befestigt ist, da sie sehr stabil und still stehen muss, wenn das Fahrzeug gefahren wird.

Die sichere Arbeitslast beträgt 600kg, welche das Eigengewicht der Ausrüstung mit beinhaltet.

Beachten Sie beim Beladen des Vans die sichere Arbeitslast und die Achslast.

FLAT BED WITH MESH SIDE PANELS VERSION

FLAT BED WITH TARP COVER VERSIONV

These two versions are designed to complete the flat bed with side boards version. All instructions for use, as well as the operating mode and the location of the anchors apply to both mesh side panels and tarp cover versions.

Never drive the vehicle when one or more rails are opened.

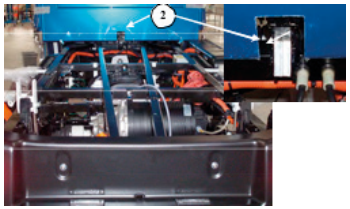
Make sure the load is correctly fixed, as it must remain very stable and still when the vehicle is driven.

The Safe Working Load, 600kg, includes the mass of the equipment itself. When loading the van, respect the Safe Working Load and the axle load.

AUFSPANNEN / LÖSEN VON ZUBEHÖR AUF DEM KABINENCHASSIS

Das Aufspannen / Lösen von Zubehör wird mit dem Griff (1) an der Rückseite, zwischen den Sitzen des Fahrzeugs durchgeführt.

Um ein Gerät zu lösen, ziehen Sie den Griff (1) nach oben, und machen Sie eine Vierteldrehung, um das Zubehör auszuspannen.



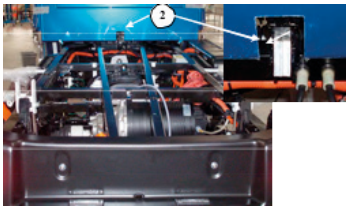
Der Griff (1) betreibt den vorderen Spann (2).

Vor der Fahrt ist sicherzustellen, dass die Ausrüstung korrekt mit dem Fahrgestell verklemmt ist.

CLAMPING/UNCLAMPING EQUIPMENT ON THE CAB CHASSIS :

Clamping/unclamping any equipment is performed using the handle (1) located at the rear, between the seats of the vehicle.

To dismantle an equipment, pull the handle (1) upwards, and make a quarter turn to unclamp it.



The handle (1) operates the front clamping (2).

Prior to driving, make sure the equipment is correctly clamped to the chassis.

AUFSPANNEN / LÖSEN VON ZUBEHÖR AUF DEM KABINENCHASSIS:

Beim Lösen jeglichen Zubehörs mit einem Gabelstapler (van, Flachbett-Van oder Kipper), legen Sie die Gabel in die Löcher des Zubehörs (3) und entriegeln Sie so die rückwärtige Schließverriegelung. Heben Sie das Zubehör an, achten Sie dabei besonders auf die Fahrerkabine, setzen Sie zurück und stellen Sie das Zubehör auf dem Boden ab.

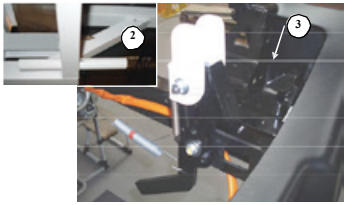
Vor der Fahrt ist sicherzustellen, dass die Ausrüstung korrekt mit dem Fahrgestell verklemmt ist.

CLAMPING/UNCLAMPING EQUIPMENT ON THE CAB CHASSIS:

When unloading any equipment, using a forklift (van, flat bed van or dump truck) insert the forks into holes (3), thus unlocking the rear-locking device. Carefully lift the equipment, paying special attention to the cab, move back and lay down the equipment onto the ground

Prior to driving, make sure the equipment is correctly clamped to the chassis.

AUFSPANNEN / LÖSEN VON ZUBEHÖR AUF DEM KABINENCHASSIS:



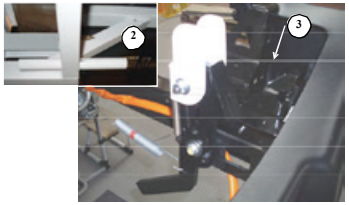
Vor der Montage des Zubehörs, machen Sie eine Vierteldrehung und drücken Sie den Griff (1) runter in die Aufspannposition.

Positionieren Sie das Zubehör (Van, Flachbett-Van oder Kipper) mit einem Gabelstapler über dem Fahrgestell und achten Sie dabei besonders auf die Fahrerkabine.

Bewegen Sie die Schaltstifte des Zubehörs, so dass diese in Kontakt mit den Gehäusen sind (3) und legen Sie das Zubehör sorgfältig an. Setzen Sie mit dem Gabelstapler zurück. Wenn die Gabeln aus dem Zubehör entfernt sind, wird das betreffende Gerät automatisch festgeklemmt.

Vor der Fahrt ist sicherzustellen, dass die Ausrüstung korrekt mit dem Fahrgestell verklemmt ist.

CLAMPING/UNCLAMPING EQUIPMENT ON THE CAB CHASSIS:



Prior to reassembling the equipment, make a quarter turn and push down the handle (1) to its clamping position.

Using a forklift, position the equipment (van, flat bed van or dump truck) over the chassis, paying special attention to the cab. Move indexing pins (2) of the equipment so that then are in contact with housings (3) and carefully lay down the equipment.

Move the forklift back. When the forks get out of the equipment, the device will automatically clamp up.

Prior to driving, make sure the equipment is correctly clamped to the chassis.

ELCI

100%
ELEKTRISCH

FAHREN

Das Fahrzeug ist mit einer elektrischen Antriebskette ausgestattet, die einen Permanentmagnet-Synchron-Elektromotor umfasst, an die Hinterachse gekoppelt ist, durch einen elektronischen Konverter gesteuert wird und von einer Reihe von Ni Na Cl (Nickel Natriumchlorid) Batterien angetrieben wird.

MOTOR

Der Motor befindet sich unter dem hinteren Deck und ist an eine elektronische Drehzahlregelung gebunden, die in Abhängigkeit von der Betätigung des Gaspedals durch den Fahrer automatisch die Leistung weiterleitet.
Diese beiden Geräte werden luftgekühlt. Der Motor wird mit passiver natürlicher Konvektion gekühlt während zwei Ventilatoren die Drehzahlregelung kühlen. Diese beiden Systeme erfordern keine bestimmte Bedienung oder Wartung durch den Benutzer.

Elektrofahrzeuge sind sehr leise, und können darum Fußgänger und andere Verkehrsteilnehmer leicht überraschen. Seien Sie darum sehr vorsichtig, wenn Sie in der Stadt fahren oder Fahrmanöver absolvieren.

Hochspannungsstrom speist die Geräte, die die Antriebskette und Elektronik betreiben, jeweils mit einer orangefarbenen Markierung gekennzeichnet.
Jede Intervention mit einem Hochspannungselement kann schwerwiegende Risiken von Verbrennungen und Elektroschocks mit sich bringen.
Nur autorisiertes und qualifiziertes Personal darf die Wartung der Antriebskette durchführen.

DRIVING

The vehicle is fitted with an electric drive chain, comprising a permanent-magnet synchronous electric motor, coupled to the rear axle, controlled by an electronic converter and powered by a pack of Ni Na Cl (nickel sodium chloride) batteries.

THE MOTOR

Le moteur est implanté sous la plate-forme arrière et accolé à son variateur électronique qui gère automatiquement la puissance délivrée en fonction de la commande exercée sur la pédale d'accélérateur par le conducteur.
These two organs are air-cooled down. The motor is cooled down using passive natural convection and two fans cool down the variator. These two systems do not require any particular service or maintenance, by the user.

Electric vehicles are very silent and can surprise pedestrians and other road users. Therefore, be very careful when you drive in town or when making manoeuvres.

A high voltage current feeds the organs that make the drive chain and the electric bundles, bearing an orange mark.

Any intervention performed on a high voltage element can cause serious risks of burn and of electric shock.

Only authorized and qualified workers should perform the maintenance of the drive chain.

DIE BATTERIE

Funktionsprinzip

Die Ni-Na Cl-Batterie ist eine Batterie des „heißen“ Typs. Wenn die Batterie richtig läuft, beträgt die Innentemperatur ca. 300 ° C, sehr selten kann die Temperatur auch bis zu 500° C erreichen.
Ein eingebautes Temperatur-Überwachungsgerät regelt kontinuierlich die Innentemperatur, die durch ein Heizgerät mit einem Teil der zur Verfügung stehenden Energie aufrechterhalten wird.

Energieverbrauch

In der Praxis hat diese Regelungseinrichtung nur einen niedrigen Energieverbrauch, das heißt ca. 120Wh. Aufgrund dieser Energieregulierung, ist eine Selbstentladung der Batterie natürlich, wenn diese über einen langen Zeitraum nicht verwendet wird. Ni Na Cl-Batterien verursachen keine Gasentladung in die Atmosphäre.

Die Isolierung des heißen Kerns der Batterie erfolgt durch zwei aufeinanderfolgende Wände, die die Innentemperatur aufrechterhalten und dafür sorgen, dass die Temperatur der Außenwand weniger als 50 ° C beträgt.

Regulierung

Um eine optimale Temperaturregulierung zu ermöglichen, sind in die Batterie eine Kühleinrichtung mit Luftzirkulation und eine interne separate Heizanlage eingebaut.
Wenn die Batterie abkühlt, wird die heiße Luft durch eine Rohrleitung in die Atmosphäre abgegeben. Diese Druckleitung befindet sich, je nach dem Modell des Fahrzeugs, hinten an der linken oder der rechten Seite. Gase werden nach unten ausgeblasen.
Wenn der Motor ausgeschaltet ist, wird die Abgabe gestoppt. Die Batterie selbst betreibt auch die separate Heizanlage der Batterie.

Die Temperatur der Heißluft, die durch die Batterie abgegeben wird, kann 220 ° C erreichen. Die Druckleitung dürfen nicht blockiert werden, um eine Selbstentzündung durch die Abgabe der Heißluft ist zu verhindern.

Schließen Sie das Fahrzeug nach einem mehrstündigen Abschalten an einen Stecker an, um es aufzuladen.

Schließen Sie das Fahrzeug nach einem mehrtägigen Abschalten mit einem Netzstecker an, um es aufzuladen. Wenn diese Anweisung nicht befolgt wird, besteht das Risiko, die Batterie zu beschädigen. Die Batterie ist in diesem Fall nicht von der Garantie des Herstellers umfasst.

THE BATTERY

Principle

The Ni Na Cl battery is a “hot” type battery. When operating, the internal temperature is approx. 300°, but the temperature can reach, very rarely, 500°
A built-in temperature-monitoring device continuously regulates this internal temperature that is maintained through a heating device using a part of available energy.

Consumption

In practice, this regulating device requires low energy, i.e. approx. 120Wh.
Because of this energy regulation, a self-discharge is natural in this battery, when it is not used over a long period of time.
LNi Na Cl batteries do not discharge any gas in the atmosphere.

The insulation of the hot core of the battery is performed through two successive, watertight, sealed walls that contain the internal temperature and maintain the temperature of the outer wall less than 50°C.

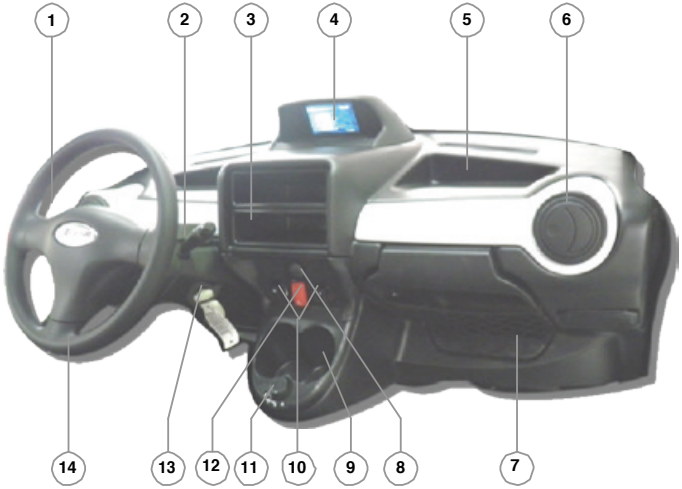
Regulation

To perform a fine temperature regulation, the battery is fitted with a cooling device using an air circulation, and an internal separate heating equipment.
When the battery cools down, hot air is discharged to the atmosphere, through a piping. This discharge piping is located behind the left or the right side, depending on the model of the vehicle. Gases are blown away downwards.
When the motor is switched off, the discharge is stopped.
The battery itself energizes the separate heating equipment of the battery.

The temperature of hot air discharged by the battery can reach 220°C. Do not obstruct the discharge piping to prevent any self ignition caused by the discharge of hot air.

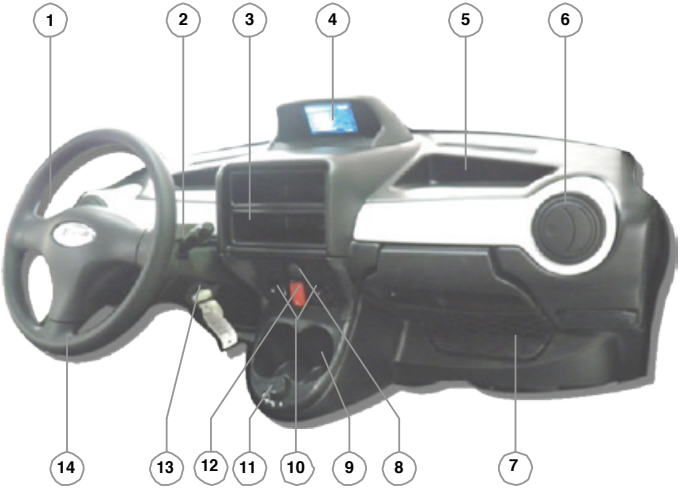
In case of a several-hour shutdown, connect the vehicle to a plug, to charge it.

In case of a several-day shutdown, always connect the vehicle to a power source plug to charge it. If this instruction is not observed, there is a risk of damaging the battery. The battery would then not be covered by the guarantee



1.....Licht und Blinklichthebel
2.....Scheibenwischerhebel
3.....Autoradio
4.....Armaturenbrett
5.....Seitentasche
6.....Seitliche Belüftungsöffnung
7.....Netz
8.....12V-Stecker
9.....Halterung für Plastikbecher
10.....Lüftungshebel
11.....Schaltung
12.....Warnblickanlage Taste
13.....Zündschloss
14.....Lenkrad

(Hinweis: Das Lenkrad kann sich an der rechten oder linken Seite befinden)



1.....Light and indicator lever
2.....Windshield wiper lever
3.....Car radio place
4.....Dashboard
5.....Side pocket
6.....Side vent
7.....Net
8.....Plug 12 V
9.....Plastic cup holes
10.....Ventilation lever
11.....Gear selector
12.....Warning lights push button
13.....Starter
14.....Wheel

(Note: the wheel can be on the right or left side)

1.....Betriebsanzeigen
2.....Alarmindikatoren
3.....Uhr / Datum
4.....Anzeige des Ladezustands der Antriebsbatterie
5.....Kilometerzähler
6.....Fahrmodus
7.....Geschwindigkeitsmesser

1.....Operating indicators
2.....Alarm indicators
3.....Clock Date
4.....Charge level indication of the traction battery
5.....Odometer
6.....Driving mode
7.....Speedometer

Nebelschlussleuchte (orange)
leuchtet kontinuierlich, wenn Nebelschlussleuchten verwendet werden.

Standlicht (grün)
leuchtet kontinuierlich, wenn Standlicht verwendet wird.

Nebelscheinwerfer (falls vorhanden) (grün)
leuchtet kontinuierlich, wenn Nebelscheinwerfer verwendet werden.

Linksblinker (grün)
Blinkt auf, wenn der Hebel in die von dem Pfeil angegebene Richtung gesetzt wird.

Scheinwerferlicht (blau)
leuchtet kontinuierlich, wenn Scheinwerfer eingesetzt werden.

Rechtsblinker (grün)
Blinkt auf, wenn der Hebel in die von dem Pfeil angegebene Richtung gesetzt wird.

Abblendlicht (grün)
leuchtet kontinuierlich, wenn das Abblendlicht verwendet wird.

Das Benutzen von Nebelscheinwerfern bei klarem Tag, klarer Nacht oder bei Regen ist verboten.

Wenn eine Lichtanzeige kein Signal anzeigt, kann dies einen Ausfall des Armaturenbretts indizieren. Sie müssen das Fahrzeug sofort stoppen und alle Sicherheitshinweise beachten.

Rear fog light (orange)
Continuously lit when rear fog lights are used.

Sidelight (green)
Continuously lit when sidelights are used.

Front fog light (if any) (green)
Continuously lit when rear fog lights are used.

Left flashing light indicator (green)
Flashes when the indicator level is set to the direction stated by the arrow.

Headlamps (blue)
Continuously lit when headlamps are used.

Right flashing light indicator (green)
Flashes when the indicator level is set to the direction stated by the arrow.

dipped headlights (green)
Continuously lit when dipped headlights are used.

Using fog lights is prohibited, clear day and night, or when it is raining

When a light indicator does not display any signal, it indicates a failure of the dashboard.
You must stop the vehicle immediately, respecting all safety instructions.

Parkplatz / Handbremse (rot)

leuchtet kontinuierlich, wenn die Zündung betätigt wird und Park- / Handbremshebel angezogen oder nicht vollständig gelöst ist. Es schaltet sich aus, wenn die Zündung eingeschaltet ist und der Park- / Handbremshebel vollständig gelöst ist.

Temperatur der Energiebatterie (rot)

leuchtet kontinuierlich, wenn die Temperatur der Energiebatterie ungewöhnlich hoch ist.
Halten Sie an und parken Sie das Auto so schnell wie möglich, um die Energiebatterie abkühlen zu lassen.
Kontaktieren Sie so schnell wie möglich Brandt Motors Services.

Elektronische Steuerung defekt (orange).

Es zeigt an, dass die elektronische Überwachungseinrichtung der Antriebskette ein Problem hat erkannt hat oder dass der eingeführte Ladestecker erkannt worden ist (das Fahrzeug wird zum Laden an einen Netzstecker angeschlossen).
Wenn der Ladestecker angeschlossen ist, trennen Sie ihn.
Wenn nicht, wenden Sie sich so schnell wie möglich an Brandt Motors Services.

Niedrige Spannung der 12V-Batterie (rot)

Wenn die Spannung der 12V-Batterie zu niedrig ist, schaltet sich die Antriebsbatterie automatisch ab und das Fahrzeug kommt zum Stehen. Das Anhalten des Fahrzeugs unter Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen ist unerlässlich.

Wenn eine Lichtanzeige kein Signal anzeigt, kann dies einen Ausfall des Armaturenbretts indizieren. Es ist wichtig, das Fahrzeug sofort zu stoppen und alle Sicherheitshinweise zu beachten.

Parking/hand brake (red)

Continuously lit, the ignition been switched on, when the parking/handbrake command lever is clamped or not completely released.

Temperature of the power battery (red)

Continuously lit when the temperature of the power battery is unusually high.
Stop and park the car as soon as you can, in order to let the power battery cool down.
Contact Brandt Motors Services as soon as possible.

Electronic control defect (orange)

It indicates that the electronic monitoring device of the drive chain has detected a problem or that the charging plug has been detected (the vehicle is being charged and connected to a power plug).
If the charging plug is connected, disconnect it.
If not, contact Brandt Motors Services as soon as possible.

Low voltage of the 12V battery (red)

When a visual indicator displays no information on the readout, it means the dashboard has a failure.

Stopping immediately the car is essential, while respecting all safety rules.

When the voltage of the 12V battery is too low, the traction battery automatically switches off and the vehicle stops.

Stopping the car is essential, while respecting all safety rules.

Die Auswahl des Fahrmodus

Der Getriebeschalthebel befindet sich auf der Mittelkonsole. 4 Positionen sind möglich:

«N» Position:
«Neutraler» Modus des Fahrzeugs.
Die Antriebskette ist nicht aktiv.

«D» Position:
«Vollkraft-» Modus des Fahrzeugs.
Dies ist der normale Fahrmodus.

«E» Position:
«Eco» Modus des Fahrzeugs.
Die elektronische Überwachungseinrichtung der Antriebskette begrenzt die Maximalgeschwindigkeit auf 40 km / h, die ideale Geschwindigkeit beim Fahren in der Stadt.

«R» Position:
«Rückfahr- » Modus des Fahrzeugs.
Um das Fahrzeug rückwärts zu bewegen.

Stellen Sie sicher, dass der Getriebeschalthebel auf der Position des «N»- Modus steht und dass die Handbremse angezogen ist, wenn Sie Ihr Fahrzeug verlassen.

SELECTING THE DRIVINGMODE

The gear/reversal shifter is located on the central panel. 4 positions are possible :

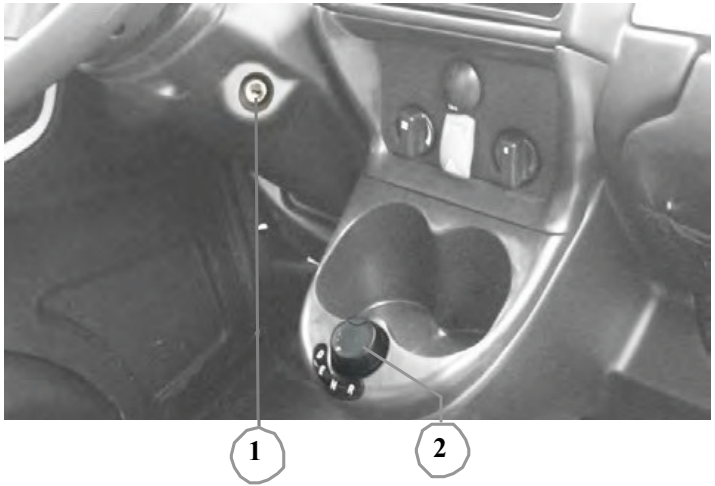
« N » position :
« Neutral » mode of the vehicle.
The drive chain is not active.

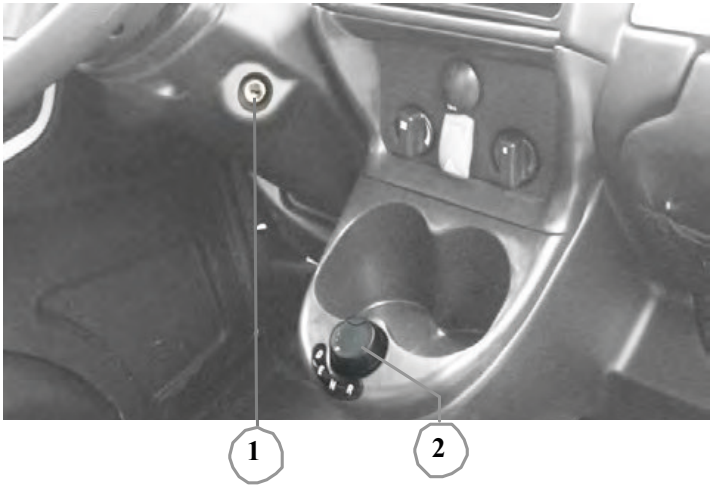
« D » position :
« Full power » mode of the vehicle.
This is the normal driving mode.

« E » position :
« Eco » mode of the vehicle.
The electronic monitoring device of the drive chain limits the maximal speed to 40 km/h, ideal speed when driving in town.

« R » position :
« Reversal » mode of the vehicle.
To move the vehicle backwards.

Make sure the DENR shifter is on the « N » position and the handbrake is clamped when you leave your vehicle.





STARTEN DES FAHRZEUGS

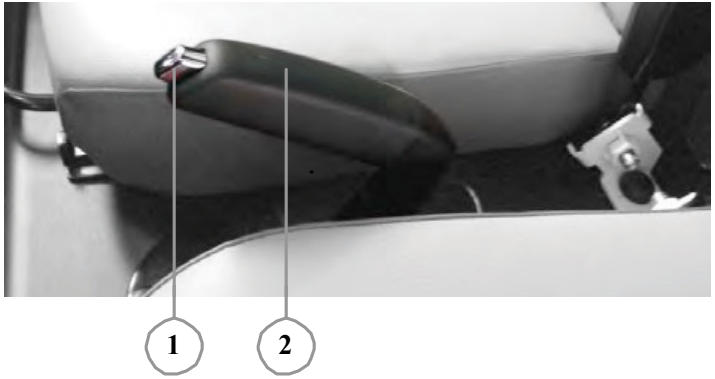
- *Stellen Sie sicher, dass der Getriebeschalthebel auf der Mittelkonsole sich auf der Position «N» befindet und dass die Handbremse angezogen ist.*
- *Betätigen Sie das Bremspedal, während Sie den Schlüssel in das Zündschloss (1) stecken und drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn, bis die Anzeige auf dem Armaturenbrett aufleuchtet.*
- *Halten Sie das Bremspedal gedrückt, drehen Sie den Schalter (2) auf die ausgewählte Position, um das Fahrzeug zu starten: «R», «E» oder «D»*
- *Lösen Sie die Handbremse und das Bremspedal und drücken Sie auf das Gaspedal, um das Fahrzeug in Bewegung zu setzen.*

Wenn das Fahrzeug geladen wird, oder wenn ein Kabel angeschlossen ist, wird dies auf der Service-Seite angezeigt.
Ein Starten des Fahrzeugs ist nicht möglich, wenn das Fahrzeug mit dem Ladestecker verbunden ist. Entfernen Sie zunächst das Kabel aus dem Stecker und starten Sie dann Ihr Fahrzeug.

STARTING THE VEHICLE

- *Make sure the gear/reversal shifter, on the central panel, on the « N » position and that the handbrake is clamped.*
- *Pressing the brake pedal, put the key into the ignition (1) and rotate it clockwise until the readout switches on, on the dashboard.*
- *Keeping the brake pedal pressed, rotate the shifter (2) to the selected position, to start the vehicle : « R », « E » ou « D »*
- *Unclamp the handbrake, release the brake pedal and push on the accelerator pedal to move the vehicle.*

When the vehicle is being charged or when the cord is connected, the readout is on its SERVICE page.
Starting the vehicle is impossible when the vehicle is connected to the charging plug. First remove the cord from the plug, and the start your vehicle.



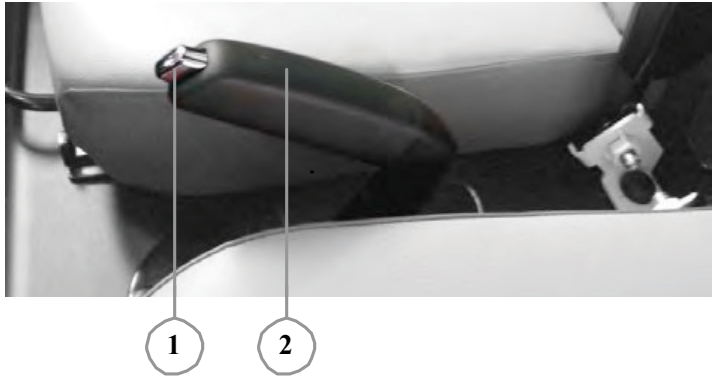
Der Handbremshebel ist zwischen den beiden Sitzen angeordnet (2).
Die Bremswirkung der Park-/Handbremse wird an den Vorderrädern ausgeübt.

Zum Anziehen der Park-/Handbremse:
Ziehen Sie den Hebel (2).

Zum Lösen der Park- / Handbremse:
Ziehen Sie den Hebel (2).
Drücken Sie die Taste (1) und schieben Sie den Hebel (2).

Während der Fahrt muss die Handbremse vollständig gelöst sein. Ist dies nicht der Fall, können Sie Ihr Fahrzeug dadurch beschädigen.

Vermeiden Sie während der ersten 500 km ein abruptes Bremsen, um die Bremsklötze schleifen zu lassen.



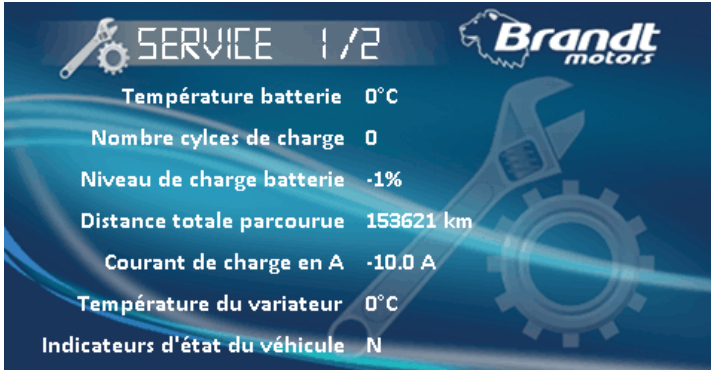
The handbrake command lever is located between the two seats (2).
The parking/handbrake braking action is exerted on front wheels.

To clamp the parking/hand brake :
Pull the lever (2).

To unclamp the parking/hand brake :
Pull the lever (2).
Press the button (1) while pushing down the lever (2).

When driving, the handbrake must be completely released. If it were not, you could damage your vehicle.

During the first 500 km, do not exert sudden braking in order to let the brake pads grind.


SERVICE 1/2
Brandt motors
Température batterie 0°C
Nombre cylces de charge 0
Niveau de charge batterie -1%
Distance totale parcourue 153621 km
Courant de charge en A -10.0 A
Température du variateur 0°C
Indicateurs d'état du véhicule N

SERVICE BILDSCHIRM 1 / 2

Die digitale Anzeige des Armaturenbretts wird genutzt, um weitere Informationen zugänglich zu machen.

ANZEIGE DES «SERVICE» BILDSCHIRMS

Der Zugriff auf diese Funktion ist nur möglich, wenn das Fahrzeug steht und die Handbremse angezogen ist.

- *Stecken Sie den Schlüssel in das Zündschloss, um die Anzeige anzuschalten,*
- *Wählen Sie den «N» Fahrmodus (siehe Kapitel «Fahrmodus»),*
- *Drücken Sie kurz die Taste Ende des rechten Hebels (1) um die Seite «Service 2 /1» zu öffnen.*

ANZEIGE:

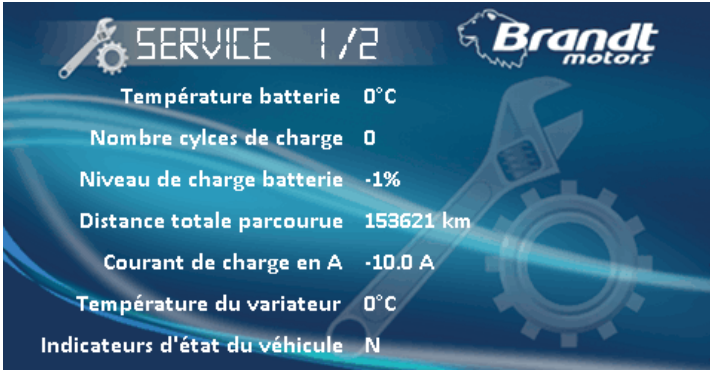
Batterietemperatur
gibt die Temperatur der Antriebsbatterie an. Bei normalem Gebrauch sollte diese Temperatur zwischen 235 ° C und 340 ° C liegen.

Ladezykluszähler
gibt die Anzahl der bereits durchgeführten Ladezyklen an.

Akku-Ladezustand
gibt den Ladezustand und den sonstigen Zustand der Batterie an.

Gesamtzahl der schon gefahrenen km
Gesamtlaufleistungszähler.

Drehzahlmessertemperatur
gibt die Temperatur des Drehzahlmessers an. Bei normalem Gebrauch, sollte diese Temperatur weniger als 100 ° C betragen. Fahrzeugstatusinformationen: Stellung des Getriebeschalthebels


SERVICE 1/2
Brandt motors
Température batterie 0°C
Nombre cylces de charge 0
Niveau de charge batterie -1%
Distance totale parcourue 153621 km
Courant de charge en A -10.0 A
Température du variateur 0°C
Indicateurs d'état du véhicule N

SERVICE SCREEN 1 / 2

The digital readout of the vehicle dashboard is used to access additional information,

DISPLAYINGTHE « SERVICE » SCREEN

Accessing this function is only possible when the vehicle is stopped and when the ***handbrake is clamped.***

- *Put the key into the ignition to switch on the readout*
- *Select the « N » driving mode (please refer to chapter « Driving mode »),*
- *Briefly press the end button of the right lever (1) to open the page «SERVICE 1 / 2 ».*

INDICATION :

Battery temperature
Gives the temperature of the traction battery. Under normal use, this temperature should be between 235°C and 340°C.

Number if charging cycles
Gives the number of charging cycles already done.

Battery charge level
Gives the charge level condition of the battery .

Total number of km already made
Total mileage.

Variator temperature
Gives the temperature of the variator. Under normal use, this temperature should be less than 100°C.
Vehicle status information : position du sélecteur.

SERVICE BILDSCHIRM 2/2

Drücken Sie erneut kurz die Taste am Ende des rechten Hebels (1), um die Seite «Service 2 / 2 » zu öffnen.

Parametereinstellung auf der Seite «SERVICE 2/2»

- *Drücken Sie auf der Seite «SERVICE 2/2» die Taste am Ende des rechten Hebels (1) für ca. 2 Sekunden, um zum ersten Parameter oder zum nächsten Parameter zu gelangen. Um eines der Parameter einzustellen, müssen Sie jeweils einmal kurz drücken.*
- *Datumsformat und -einstellung (DD / MM / YY oder JJ / MM / TT)*
- *Zeitformat: 12 Stunden oder 24 Stunden*
- *Sprache: Französisch / Englisch*
- *Entfernung: Kilometer oder Meilen*
- *Geschwindigkeit: km / h oder mph*
- *Einstellen der Helligkeit*
- *Zurücksetzen der Wartungszeit auf 0.*
- *Zurücksetzen des Tageskilometerzählers auf 0.-*

***Verlassen der Seite** «Service»*

- *Drücken Sie kurz die Taste am Ende des rechten Hebels (1) zum Verlassen der Seite «SERVICE 2/2» und gehen Sie zurück zur Hauptseite „Dashboard".*

***Hinweis:** Bei Lösen der Park- / Handbremse oder beim Start des Fahrzeugs werden die Seiten «Service» automatisch durch die Seite „Dashboard" ersetzt.*

SERVICE SCREEN 2 / 2

Briefly pressa gain the button to open the page «SERVICE 2 / 2 ».

Setting parameters on page « SERVICE 2 / 2 »

- *On page «SERVICE 2 / 2 » press the end button of the right lever (1) **about 2 seconds** to access the first parameter or the next parameter. Setting any parameter is performed by pressing briefly once.*
- *Date format and setting (DD/MM/YY ou YY/MM/DD)*
- *Clock format : 12 H ou 24 H*
- *Language : French / English*
- *Distance : Kilometres or Miles*
- *Speed : km/h or Mph*
- *Adjusting the brightness*
- *Resetting the maintenance time to 0.*
- *Resetting the daily trip meter to 0*

***Exiting the page** « SERVICE »*

- *Briefly press the end button of the right lever (1) to exit the page «SERVICE 2 / 2 » and go back to the page 'Dashboard'.*

***Note :** When unclamping the parking/hand brake, or when starting moving the vehicle, the page 'Dashboard' automatically replaces the pages« SERVICE ».*

TÜR VERSION

Die Version, die mit Türen ausgestattet ist, verfügt auch über eine eingebaute elektrische Sperrvorrichtung, die durch ein Verriegelungssystem (1) in der linken Tür gesteuert wird.

Um die Türen zu verriegeln
Drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn.

Um die Türen zu entriegeln
Drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn.

Verriegeln Sie nie die Türen, wenn sich noch ein Passagier im Fahrzeug befindet.

Tür-loses Fahrzeug

Stellen Sie beim Fahren oder Parken des Tür-losen Fahrzeugs sicher, dass das Armaturenbrett vor Wasserspritzer geschützt ist.

Stellen Sie sicher, dass nach den lokalen Verkehrsregeln das Fahren eines Tür-losen Fahrzeugs auf öffentlichen Straßen gestattet ist

DOOR VEHICLE VERSION

The version fitted with doors is also fitted with an electrical locking device, controlled through an interlocking system located into the left door (1).

To lock the doors
Rotate the key clockwise.

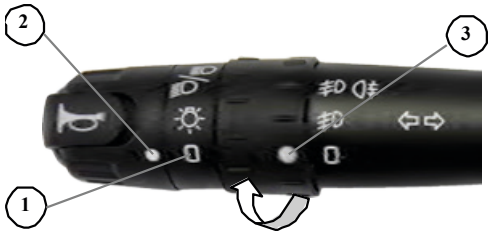
To unlock the doors
Rorate the key anticlockwise.

Never lock the doors when a passenger is still into the vehicle.

NO-DOOR VEHICLE VERSION

When driving or parking a no-door vehicle, make sure the dashboard is protected from water splashes.

Make sure that local driving regulations authorize driving a no-door vehicle on public highways.



Vorder- und Hinterleuchten

Drehen Sie die mittlere Buchse des Hebels (1), bis das Symbol auf der Markierung steht (2).

0 ***Licht einschalten***

Standlicht

Wenn die ausgewählte Option aktiv ist, ist das betreffende Symbol kontinuierlich auf dem Armaturenbrett erleuchtet.

Scheinwerfer oder Abblendlicht

Diese Lichter können nicht betrieben werden, wenn der Schlüssel nicht im Zündschloss steckt. Um von Scheinwerfer zu Abblendlicht umzuschalten, ziehen Sie den Hebel zu sich heran.

NEBELSCHEINWERFER

Nebelscheinwerfer können nur betrieben werden, wenn der Schlüssel im Zündschloss steckt. Um Nebelscheinwerfer zu wählen: Drehen Sie die mittlere Buchse des Hebels (1),

0 ***Licht einschalten***

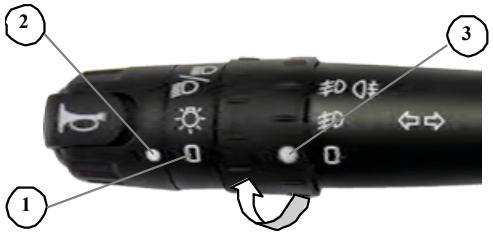
Nebelscheinwerfer

Nebelscheinwerfer können nur betrieben werden, wenn das Standlicht oder Abblendlicht eingeschaltet ist.

Nebelscheinwerfer und Nebelschlussleuchten

Nebelscheinwerfer und Nebelschlussleuchten werden gleichzeitig eingeschaltet. Wenn eine ausgewählte Option aktiv ist, ist das betreffende Symbol kontinuierlich auf dem Armaturenbrett erleuchtet.

Das Benutzen von Nebelscheinwerfern bei klarem Tag, klarer Nacht oder bei Regen ist verboten.



FRONT AND REAR DRIVING LIGHTS

Rotate the central bush of the lever (1) until the symbol faces the mark (2).

0 ***To switch off lights***

Sidelights

When the selection is active, the related indicator is continuously lit on the dashboard.

Headlights or dipped headlights

These lights cannot be operated when the key is not in the ignition. To shift from headlights to dipped headlight, push the lever towards you.

FOGLIGHTS

Fog lights can be operated only when the key is in the ignition. To select fog lights : Rotate the central bush (3) of the lever towards you.

0 ***To switch off lights***

Front fog lights

Front fog lights can only be operated when sidelights or dipped headlights are on.

Front and rear fog lights

Switches on simultaneously front and rear fog lights.

L When a selection is active, the related indicator is continuously lit on the dashboard.

Using fog lights is prohibited, clear day and night, or when it is raining

Blinklichter können nur betrieben werden, wenn der Schlüssel im Zündschloss steckt.

Wenn Sie zum Abbiegen links blinken möchten: betätigen Sie den Hebel nach unten.

Der blinkende Pfeil leuchtet auf dem Armaturenbrett auf.

Wenn Sie zum Abbiegen rechts blinken möchten: betätigen Sie den Hebel nach oben.

Der blinkende Pfeil leuchtet auf dem Armaturenbrett auf.

Drücken Sie den Hebel leicht, um ihn zurück in seine zentrale Position bringen, wenn Sie ihn wieder loslassen.
Wenn Sie mit größerer Kraft auf den Hebel einwirken, bleibt er in seiner Position.

Flashing lights can be operated only when the key is in the ignition.

When you turn left: operate the lever downwards.

The flashing light indicator flashes on the dashboard.

When you turn right: operate the lever upwards.

The flashing light indicator flashes on the dashboard
.
Slightly push the lever to let the lever go back to its central position, as soon as it is released.

When you exert a more important force on the lever, it remains on its position.

SCHEIBENWISCHER

Der Scheibenwischer kann nur betrieben werden, wenn der Schlüssel im Zündschloss steckt.

So wählen Sie den Wischmodus:
Bewegen Sie zur Bedienung den rechten Hebel (1) nach oben:

- *Periodisches Wischen,*
- *Wischen mit niedriger Frequenz,*
- *Wischen mit hoher Frequenz,*

Bewegen Sie den Hebel (1) nach unten für einen vereinzeltes Wischen.

FRONTSCHEIBENWÄSCHER

Um den Frontscheibenwäscher zu bedienen, ziehen Sie den rechten Hebel zu sich hin.

Der Frontscheibenwäscher wird nur einmal betätigt.

Ersetzen Sie die Wischblätter, sobald Sie sehen, dass diese nicht mehr effizient genug arbeiten: tauschen Sie diese etwa einmal pro Jahr aus.

Wenn es schneit oder bei Frost, wischen Sie die Windschutzscheibe zunächst ab (einschließlich des zentralen Bereichs, der sich hinter dem Rückspiegel befindet), bevor sie die Scheibenwischer betätigen, um eine Erwärmung des Motors zu verhindern.

WINDSHIELD WIPER

Windshield wipers can only be operated when the key is in the ignition. To select the wiping mode :

Move the right lever (1) upwards to operate :

- *The periodic wiping,*
- *The low speed wiping,*
- *The high speed wiping.*

Move the lever (1) downwards for a single wiping.

FRONT WINDSHIELD WASHER

To operate the front windshield washer, pull the right lever towards you.

The windshield washer will be operated only once.

Replace the blades as soon as you see that they are not efficient enough : replace them about once a year.

When it snows or in case of frost, first wipe the windshield (including the central area, located behind the rear view mirror) prior to starting the windshield wipers, to prevent any heating of the motor.

Das Fahrzeug ist mit zwei Außenspiegeln ausgestattet.

Einstellen der Außenspiegel

Die Außenspiegel werden von Hand eingestellt. Die Einstellung wird durch die direkte Ausrichtung der Spiegel durchgeführt.
Wenn das Fahrzeug geparkt ist, können die Außenspiegel von Hand eingeklappt werden.

Die Platzierung der Außenspiegel ist unterschiedlich und abhängig davon, ob es sich um ein Fahrzeug mit Türen handelt:

Kein-Türer-Version (1)
Die Außenspiegel befinden sich auf der Rahmenkonstruktion der Windschutzscheibe.

Tür-Version (2)
Die Außenspiegel befinden sich auf der Rahmenkonstruktion der Tür.

Aus Sicherheitsgründen sind die Außenspiegel immer nur vor dem Starten einzustellen, wenn das Fahrzeug noch still steht.

Wenn nach dem ersten Mal, an dem das Fahrzeug gefahren wird, die Anordnung der Türen geändert wird, muss die Position der Außenspiegel an den tatsächlichen Zustand, in dem das Fahrzeug gefahren wird, angepasst werden, das heißt z.B. entsprechend mit oder ohne Türen.

The vehicle is fitted with two wing mirrors.

Adjusting wing mirrors

Wing mirrors can be adjusted by hand. Adjustment is performed by directly orientating mirrors.

When the vehicle is parked, wing mirrors can be folded by hand.

Locations of wing mirrors are different, on the vehicle, depending on whether it is fitted with doors :

No-door version (1)
Wing mirrors are located on the frame structure of the windshield.

Door version (2)
Wing mirrors are located on the frame structure of doors.

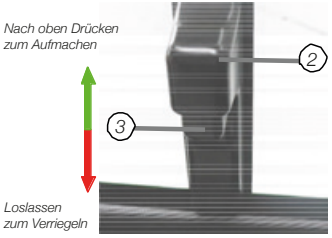
For safety reasons, always adjust wing mirrors only when the vehicle is stopped, prior to starting the vehicle.

In case, following the first time the vehicle is driven, the configuration of doors is changed, the location of wing mirrors must match the actual status of the vehicle, i.e. with or without doors, when the vehicle is driven.

ELCI

100%
ELEKTRISCH

Kapitel 3 - Komfort
Chapter 3 - Comfort



Die Türen sind mit seitlichen Schiebefenstern (1) ausgestattet.
Diese Fenster sind mit zwei Rastkerben ausgestattet:

- *Öffnungs- / Schließkerben*

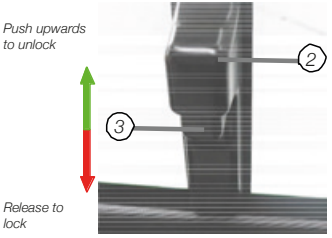
Um die Schiebefenster zu öffnen:

- *Drücken Sie die Taste (3) des Schlosses nach oben, um die Verriegelung zu lösen.*
- *Ziehen Sie die Verriegelung (2) und das Fenster nach hinten.*

Um die Schiebefenster zu schließen:

- *Drücken Sie die Taste (3) des Schlosses nach oben, um die Verriegelung zu lösen.*
- *Schieben Sie das Fenster zurück, um es zu schließen, bis der Sicherungsstift in das Gehäuse einfasst.*

Denken Sie immer daran, bei der Bedienung des Fensters die Sperrtaste (3) in ihrer geöffneten Position (nach oben drücken) zu halten, um Schäden am Schloss zu verhindern.



Doors are fitted with sliding side windows (1).
These windows are fitted with 2 locking notches :

- *Opening/Closing notches*

To open the sliding window :

- *Press the button (3) of the lock upwards to release the lock pin,*
- *Pull the lock (2) and the window backwards.*

To close the sliding window :

- *Press the button (3) of the lock upwards to release the lock pin,*
- *Push the window back to close it until the lock pin gets into its housing*

Always mind, when operating the window, to keep pressing the lock button (3) in its open position (press upwards) to prevent damaging the lock.

EINSTELLUNG DER SITZE

Der Stellhebel zum Einstellen der Sitze befindet sich unterhalb der Vorderseite des Sitzes (1).

- *Ziehen Sie den Hebel, um die Gleitbahnen zu entsperren.*
- *Bewegen Sie Ihren Sitz nach vorne oder nach hinten und halten Sie den Hebel in der hochgezogenen Stellung, bis die Position des Sitzes richtig ist.*
- *Lassen Sie den Hebel los.*

Führen Sie aus Gründen der Sicherheit die Einstellungen der Sitze immer nur durch, wenn das Fahrzeug still steht.

Achten Sie immer darauf, dass die Sitze eingerastet sind und dass die Sitzgurte befestigt sind.

Es sollten keine Objekte auf dem Boden liegen. Objekte sind Hindernisse und können Sie bei der Bedienung der Pedale behindern.

SETTING THE SEATS

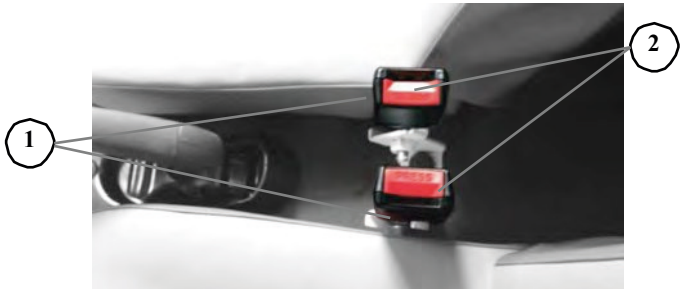
The seat-adjusting lever is located underneath the front of the seat (1).

- *Pull the lever to unlock the guide ways.*
- *Move your seat forewords or backwards, keeping the lever in its up position, until the position of the seat is correct.*
- *Release the lever.*

Always make sure that seats are locked and that seats belts are fastened.

For safety reasons, always performs settings when the vehicle is stopped.

There should be no object left on the floor. Objects are obstructions and could prevent you from operating pedals.



Es gibt ein Aufnahmeende für jede Schnalle (1).

Anschnallen der Sitzgurte:

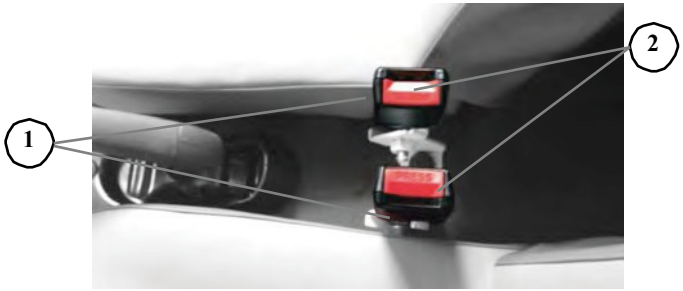
- *Setzen Sie sich zunächst ganz auf Ihren Sitz.*
- *Ziehen Sie Ihren Sicherheitsgurt über sich, so dass er Ihren Körper so gut wie möglich abdeckt.*
- *Führen Sie den Stecker in die Schnalle.*
- *Überprüfen Sie, ob der Sicherheitsgurt richtig eingespannt ist.*

Um Ihren Sicherheitsgurt lösen:

- *Drücken Sie die rote Taste (2) an der Spitze des Schnalle (1).*
- *Der Sicherheitsgurt wird dann gelöst.*
- *Halten Sie die Sicherheitsgurte, wenn er aufgerollt wird. Der Sicherheitsgurt geht automatisch wieder in seine Position.*

Hinweis: *Denken Sie daran den Sicherheitsgurt beim Befestigen nicht zu verdrehen.*

Schnallen Sie sich immer an, denn es ist vorgeschrieben. Ihr Sicherheitsgurt kann, im Falle eines Autounfalls, zu schweren Verletzungen führen, wenn er nicht richtig eingestellt ist oder wenn der Gurt verdreht ist.



There is a receiving end for each buckle (1).

To fasten your seat belt :

- *First sit down on the back of your seat.*
- *Pull your safety belt so that it covers your body as much as possible.*
- *Insert the male end into the female end.*
- *Check the proper clamping by pulling your seat belt.*

To unfasten your seat belt :

- *Push the red button (2) located on the top of the receiving end (1).*
- *The seat belt is then released.*
- *Hold the seat belts when it is rolling back. The seat belt automatically goes back to its position.*

Note : *Mind not twisting the strap when fastening your seat belt.*

Always fasten your seat belt, as it is compulsory. Your seat belt can cause serious injuries, in case of car crash, if it not adjusted properly or if the strap is twisted.

Beachten Sie immer folgende Hinweise, um ernsthafte Verletzungen zu vermeiden und um Ihr Fahrzeug nicht zu beschädigen.

Die Gurte sind mit Retraktoren ausgestattet, die eine automatische Anpassung des Gurtes an die Gestalt des Nutzers ermöglichen.

- *Der obere Teil des Gurtes sollte flach auf die Schulter aufgelegt werden.*
- *Der untere Teil des Gurtes sollte so positioniert werden, dass er so flach wie möglich auf dem Becken aufliegt.*

Kindersicherung
Sicherheitsgurte sind für die Körpergröße von erwachsenen Personen konzipiert.
Verwenden Sie eine speziell angepasste Sitzbank für Passagiere mit einer Körpergröße von weniger als 1,50 m.

Aufrollen
Die Rollen sind mit Sperr-Retraktoren ausgestattet, die bei schneller Bewegung des Gurtes blockieren, wie z.B. im Falle eines Unfalls aber auch bei plötzlichem Bremsen oder wenn der Sicherheitsgurt sehr schnell betätigt wird.
Um diese zu entsperren, ziehen Sie den Gurt einmal schnell an und lassen Sie ihn dann los.

Wartung
Waschen Sie die Sicherheitsgurte, wenn es erforderlich ist, mit Einweichwasser. Verwenden Sie keine anderen beliebigen Produkte.

Always respect following instructions, in order to prevent serious injuries and to not damage your vehicle.

Seat belts are fitted with locking retractors, which provide an automatic adjustment of the strap, depending on the morphology of users.

- *The top part of the strap should be laid flat onto the hollow of the shoulder.*
- *The bottom part of the strap should be positioned so that it is laid flat as low as possible onto the bedpan.*

Child-safety device
Seat belts are designed to be used by adult-size persons.
Use a specially adapted seat in case the passenger is less than 1.50 m tall.

Reeling
Reels are fitted with locking retractors in case of rapid acceleration of the strap, as it may happen in case of accident but also in case of sudden braking or when the seat belt is operated very quickly.
To unlock this device, first quickly pull the strap and then release it.

Servicing
Every time it is required, wash your seat belts using soaked water. Never use any other product.

Beachten Sie immer folgende Hinweise, um ernsthafte Verletzungen zu vermeiden und um Ihr Fahrzeug nicht zu beschädigen.

Beschädigte Sicherheitsgurte

Wenn ein Sicherheitsgurt beschädigt ist, insbesondere wenn er ausgefranst oder eingeschnitten ist, muss dieser durch Ihr Brandt Motors Services Team oder eine autorisierte und qualifizierte Werkstatt ausgetauscht werden.
Nach einem Aufprall muss Ihr Brandt Motors Services Team oder eine autorisierte und qualifizierte Werkstatt Ihre Sitzgurte prüfen und diese, falls erforderlich, austauschen.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie die Sicherheitsgurte durch Ihr Brandt Motors Services Team oder durch eine autorisierte und qualifizierte Werkstatt regelmäßig überprüfen lassen.

Es dürfen keine Hindernisse in den Rollen sein: keine Fremdkörper, keine Klemmen, kein Pins oder Sonstiges.
Versuchen Sie niemals, Ihren Sicherheitsgurt zu bearbeiten oder zu verändern, da jede Änderung die Sicherheitsgurte unwirksam machen kann.

Die Sicherheitsgurte sind nur für die Sicherung einer einzelnen Person ausgelegt.
Insbesondere sollten Sicherheitsgurte nicht verwendet werden, um ein Kind zu sichern, das auf den Knien eines anderen Passagiers sitzt.
Wir empfehlen keine Anbringung eines Kindersitzes auf dem Beifahrersitz.

Always respect following instructions, in order to prevent serious injuries and to not damage your vehicle.

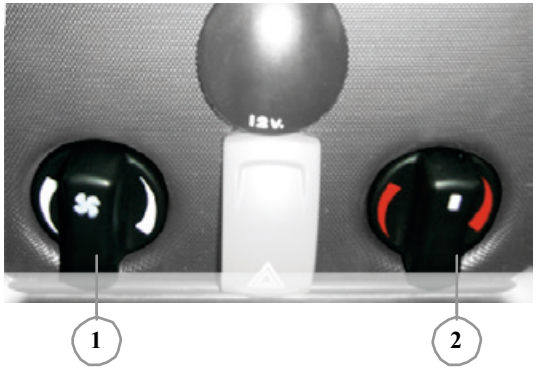
Damaged seat belts

When a seat belt is damaged, particularly when it is frayed or cut, your Brandt Motors Services or an authorized and qualified workshop must replace it.
Following an impact, your Brandt Motors Services or an authorized and qualified workshop must inspect your seat belts and replace them, if necessary.

For your safety, your Brandt Motors Services or an authorized and qualified workshop should regularly inspect your seat belts.

There should be obstruction on the reel: no foreign object, no clamp, no pin or whatever it is.
Never attempt to transform of modify your seat belts as any change can make seat belts ineffective.

Seat belts are designed for a single person.
Particularly, seat belts should not be used to secure a child sitting on passengers' knees.
We do not recommend installing a baby seat on the passenger seat.



Zur Lüftung sowie zur Trocknung ist das Fahrzeug mit einer elektrischen Umluft-Heizvorrichtung ausgestattet, die durch die Antriebsbatterie mit Strom versorgt wird.

Anschalten der Heizung
Drehen Sie die Heizungsregulierungstaste (2).

Ausschalten der Heizung
Positionieren Sie die Heizungsregulierungstaste (2) in der vertikalen Position.

Einstellen der Lufttemperatur
Zwei Heizleistungsstufen sind verfügbar durch Drehen der Heizungsregulierungstaste (2) im Uhrzeigersinn.

Die Heizleistung wird automatisch geregelt.

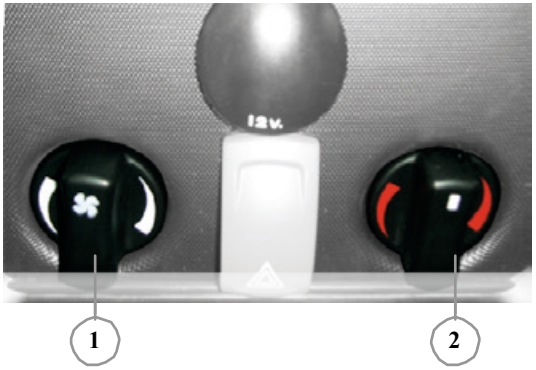
Einstellen Lüftungsleistung.
Drehen Sie die Ventilationstaste (1).

Umluft-Trocknung

Wir empfehlen die Verteilung von Umluft durch Öffnen und Schließen der Lüftungsöffnungen an beiden Seiten des Armaturenbretts sowie an den Füßen der Passagiere.

- *Schließen Sie die Entlüftungsöffnungen an den Füßen und jene an beiden Seiten des Armaturenbretts.*
- *Wählen Sie die höchste Ventilationsstufe aus.*
- *Bedienen Sie die Ventilation.*

Wir empfehlen die moderate Verwendung der Heizung so wie es erforderlich ist, da die Heizleistung bis zu 10% der Leistung des Fahrzeugs ausmacht, das heißt etwa 10% der Reichweite des Fahrzeugs, je Stunde der Nutzung.



For its ventilation as well as for demisting, the vehicle is fitted with a forced air electrical heating device, powered by the traction battery.

Operating heating

Rotate the heating control button (2).

Stopping heating

Position the heating control button (2) in vertical position.

Adjusting the temperature of air

Two heating powers are available by rotating the heating control button (2) clockwise.

The heating power is automatically regulated.

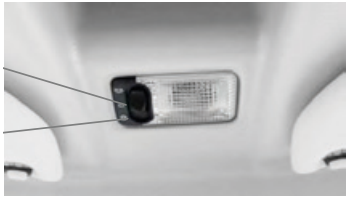
Adjusting ventilation power
Rotate the ventilation button (1).

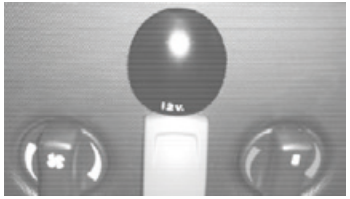
Forced demisting

We recommend distributing forced air by opening of closing air vents located on both sides of the dashboard and over the feet of the passengers..

- *Close the vents oriented towards the feet and those located on both sides of the dashboard.*
- *Select the highest ventilation speed.*
- *Operate the ventilation.*

We recommend using heating in a moderate way as it requires, when the heating power is maximal, 10% of the power of the vehicle, i.e. 10% of the distance range of the vehicle, per hour of use.





Die Innenbeleuchtung befindet sich unter der Dachplatte zwischen den Sonnenblenden.

Schalten Sie den Schalter auf:

0 *Dauerbeleuchtung (2),*

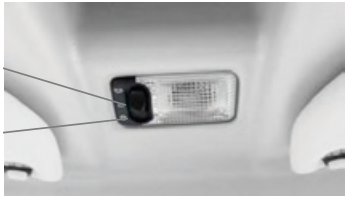
Licht ausschalten (1).

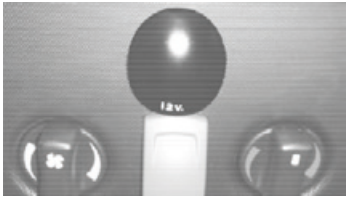
Der Fahrerplatz ist mit einem 12V-Stecker für Zubehör (3) ausgestattet.

Es ist ein «Zigarettenanzünder» Stecker mit einer maximalen Leistung von 120W (10A), um Zubehör aufzuladen.

Der 12 V Zubehörstecker ist nur einsatzbereit, wenn das Fahrzeug angetrieben wird, wobei der Zündschlüssel auf der Position «Zubehör» oder «On» stehen muss.

Versuchen Sie niemals, Geräte einer Energie von über 120W anzuschließen und / oder die Sicherungen dieses Steckers zu modifizieren, dies kann sehr gefährlich sein.





The interior light is located under the roof panel, between the sun visors.

Toggle the switch to :

0 *get a continuous lighting (2),*

switch off the light (1).

The driving position is fitted with a 12V plug for accessories (3).

It is a « cigar lighter » type plug, designed to power accessories with a maximal power of 120W (10A).

The accessory 12V plug is only powered when the vehicle is being driven, the ignition key being on « Accessory » or « On » positions.

Never attempt to connect instruments with a power over 120W and/or to modify the rating of fuses protecting this plug, as it is very dangerous.

Die Warnblinkanlage wird auch mit Strom versorgt, wenn der Schlüssel nicht im Zündschloss steckt.

Um die Warnblinkanlage zu betätigen:

- *Drücken Sie die Warnblinktaste (1).*
- *Wenn die Warnblinkanlage aktiv ist, blinken sowohl die Taste und als auch die beiden Pfeile* *auf dem Armaturenbrett.*

Um die Warnblinkanlage auszuschalten:
drücken erneut die Warnblinktaste (1).

***Um die Hupe zu betätigen**, drücken Sie einfach die Taste am Ende des linken Hebels (2).*

The hazard lights button is powered even when the key is not in the ignition.

To operate hazard lights

- *Push the hazard lights button (1).*
- *When the hazard signal is active, the button flashes and both indicators* *flashes as well, on the dashboard.*

To stop hazard lights :
push again the hazard lights button.

***To sound your horn**, simply press the end button of the left lever (2).*

ELCI

100%
ELEKTRISCH

Kapitel 4 - Wartung
Chapter 4 - Maintenance

	Regelmäßige Inspektion	Periodische Inspektion	Austausch
Reifen	Überprüfung des Drucks	10.000 km	je nach Abnutzung
Stoßdämpfer	-------	10.000 km	je nach Abnutzung
Bremsbeläge	-------	10.000 km	je nach Abnutzung
Bremsflüssigkeit	Kontrolle des Niveaus	10.000 km	60.000 km, alle 2 Jahre
Öl des Differentialgetriebes	-------	30.000 km	60.000 km, alle 2 Jahre
Windschutzscheiben -Waschflüssigkeit	Kontrolle des Niveaus	je nach Verwendung	/
Wischblätter	-------	10.000 km	je nach Abnutzungr
Lichtsteuerung	Überprüfung der Funktion	10.000 km	je nach Abnutzung
12V Batterie	-------	10.000 km	je nach Abnutzung

	Regular inspection	Periodic inspection	Replacement
Tyres	Control of pressure	10.000 km	According to wear
Shock absorbers	-------	10.000 km	According to wear
Brake pads	-------	10.000 km	According to wear
Brake fluid	Control of level	10.000 km	60.000 km or every 2 years
Oil of the differential-gear box	-------	30.000 km	60.000 km or every 2 years
Wind screen washer fluid	Control of level	According to use	/
Blades	-------	10.000 km	According to wear
Lights	Control of operation	10.000 km	According to wear
Battery 12V	-------	10.000 km	According to wear

Sie müssen folgende Anweisungen beachten, um eine ordnungsgemäße Wartung des Fahrzeugs durchzuführen.

Hochspannungsstrom betreibt Ihr Fahrzeug. Stromführenden Kabeln werden durch eine orange Farbe gekennzeichnet.

Abdeckungen schützen alle Anschlusskästen und Hochspannungskomponenten. Um diese Abdeckungen zu entfernen, werden Werkzeuge benötigt.

Da dieses Fahrzeug ein elektrisches Fahrzeug ist, benötigt es nur minimale Wartungsarbeiten, da der Motor und die Antriebsbatterie keine Wartung erfordern.

Erforderlichen Wartungsmaßnahmen werden durch die obige Tabelle angegeben.

Nur qualifiziertes und dazu autorisiertes Personal mit allen erforderlichen Kenntnissen, darf die orangenen Hochspannungsdrähte installieren, verbinden oder trennen.

ersuchen Sie niemals, die Kästen oder die Komponenten außerhalb Ihrer direkten Reichweite zu bearbeiten, wenn Sie nicht über die erforderlichen Werkzeuge verfügen und wenn diese Boxen oder Komponenten mit orangenen Hochspannungsleitungen verbunden sind oder wenn das folgende gelbe Symbol erscheint.

You must respect following instructions to perform a proper maintenance of your vehicle.

A high voltage electric current powers your vehicle. Wires carrying the current are identified through an orange colour.

Covers protect all connecting boxes and high voltage components. In order to remove these covers, tools are required.

Because this vehicle is an electric traction vehicle, it requires a minimal maintenance as the motor and the traction battery require no maintenance.

Required maintenance interventions are given by above table.

Only qualified and duly authorized workers, having all required information, are entitled to install, connect or disconnect high voltage orange wires.

Never attempt to access boxes or out-of-reach components when you do not have the tools required and when these boxes or components are connected to high voltage orange wires, or when the next yellow symbol is applied on them.

Im Falle einer Reifenpanne, ist das Fahrzeug mit einem Abdichtungsmittel für Reifenschäden ausgestattet.

Hinweis: Wenn die Reifenpanne durch einen Fremdkörper verursacht wird, der weniger als 5 mm misst, entfernen Sie diesen vor der Verwendung des Abdichtungsmittels.

Hinweis: Wenn der Fremdkörper größer ist, und wenn dieser nicht aus der Lauffläche des Reifens herausragt, belassen Sie diesen an Ort und Stelle.

Bewegen Sie das Fahrzeug vorwärts oder rückwärts, um das Ventil des Reifens auf eine Position in halber Höhe zu bekommen.

Schütteln Sie das Abdichtungsmittel. Die Temperatur muss über 10 ° C liegen. Wenn nötig, erwärmen Sie es sanft mit Hilfe der Heizungsentlüftung in der Kabine des Fahrzeugs.

Entfernen Sie die Kappe des Reifenventils und schrauben das Ende der Abdichtmittelflasche auf das Ventil.

Leeren Sie das gesamte Abdichtmittel in den Reifen und fahren Sie Ihr Fahrzeug bei niedriger Geschwindigkeit weiter, wenn der Reifen wieder seine ursprüngliche Form angenommen hat.

Kontrollieren Sie regelmäßig den Reifendruck. Tauschen Sie den Reifen aus, die Reparatur mit einem Abdichtmittel nach einem Einstich ist keine dauerhafte Lösung.

Falls der Einstich zu groß ist, und das Abdichtmittel nicht ausreicht, um das entstandene Loch abzudichten, kontaktieren Sie die Pannenhilfe und fahren Sie Ihr Fahrzeug nicht weiter.

In case of puncture, the vehicle is fitted with a puncture sealant.

Note : in case the puncture is caused by a foreign object less than 5 mm, take it off prior to using the puncture sealant.

Note : in case the foreign object is larger and if it does not protrude from the tread, leave it in place.

Move the vehicle forwards or backwards, in order to position the valve of the tyre halfway up.

Shake the sealant. The temperature must be over 10°C.

If necessary, heat it, using a heating vent in the cabin of the vehicle.

Remove the cap of the tyre valve and screw the end of the sealant bottle on the valve.

Empty the whole puncture sealant into the tyre, and then drive your vehicle, at low speed, if the tyre is back to its original form.

Control frequently the pressure of your tyre. Have you tyre replaced, as using a puncture sealant is not a durable solution, following a puncture.

In case the puncture is too large, and if the puncture sealant is not enough to seal the hole, contact a roadside assistance and do not drive your vehicle again.

LAMPEN VORN: ABNAHME DER LAMPENABDECKUNG

Nehmen Sie die Frontabdeckung ab, um an die Glühbirnen zu gelangen.

Die Abnahme der Lampenabdeckung:

- *Drücken Sie die obere Seite der Lampenabdeckung mit Ihrem Finger nach unten, um beide oberen Haltestifte auszuspannen (1).*
- *Drücken Sie die untere Seite der Lampenabdeckung nach oben, um die beiden unteren Haltestifte auszuspannen (2).*
- *Nehmen Sie die Abdeckung ab und ziehen Sie, durch ein leichtes Öffnen der Klemmzange, das Stromkabel vom Standlicht ab, welches auf dem Deckel befestigt ist, um die Abdeckung zu lösen.*

Schalten Sie das Auto vor jedem Eingriff in die Lichteinheiten ab und legen Sie den Lichthebel in die AUS Position.

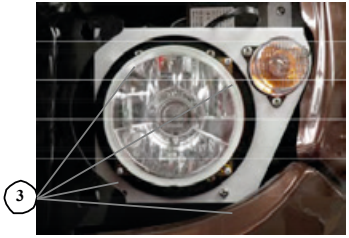
FRONTLAMPS :
DISMANTLING THELIGHT COVER

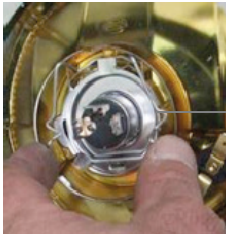
Dismantle the front cover to access bulbs.

To dismantle the light cover :

- *Press the upper side of the light cover, downwards, using your fingers, to unclamp both upper holding pins (1).*
- *Press the lower side of the light cover, upwards, to unclamp both lower holding pins (2).*
- *Take off the cover and disconnect the power wire of the sidelights, fixed on the cover, by slightly opening the clamping tong, to release the cover.*

Prior to any intervention on lights, switch of the car and place the light lever on the OFF position.





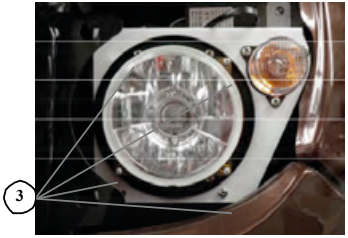
SCHEINWERFER

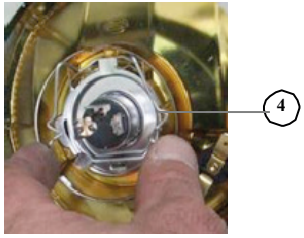
- *Lösen Sie die vier Befestigungsschrauben (3) mit einem Torx T30 Schraubenzieher, um die Scheinwerfereinheit abzunehmen. Halten Sie die Einheit bei der Demontage fest, so dass keine Belastung der Kabel entsteht.*
- *Trennen Sie die Glühbirne des Scheinwerfers.*
- *Spannen Sie die Haltefeder aus, indem Sie beide Enden aneinander führen und ziehen Sie diese dann nach oben, um die Lampenabdeckung lösen.*
- *Tauschen Sie die Glühbirne aus. Denke Sie daran, sie an ihrer Abdeckung festzuhalten.*

Hinweis: *Es gibt drei Haltestifte auf der Lampenabdeckung. Denken Sie daran, diese jeweils in die passenden Kerben des Scheinwerfergehäuses (4) einzufügen.*

- *Bringen Sie die Haltefeder wieder an.*
- *Schließen Sie das Kabel der Lampe an.*
- *Montieren Sie die Platte und die Abdeckung wieder an, indem Sie die vorstehenden Anweisungen zur Demontage umgekehrt befolgen.*

Verwenden Sie nur vorschriftsmäßige H4 55W Glühbirnen.





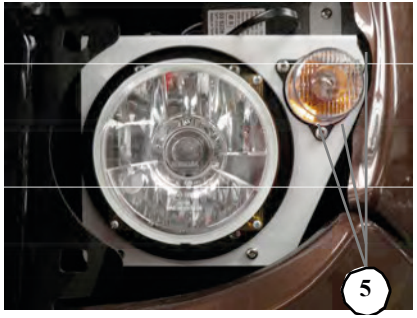
HEADLIGHTS

- *Unscrew the four fixing screws (3) to remove the headlamp unit, using a TORX T30 screwdriver. Hold the unit when dismantling it, so that there is no stress on wires.*
- *Disconnect the bulb of the headlight.*
- *Unclamp the holding spring by bringing both ends closer, and then pull it upwards to release the bulb cap.*
- *Replace the bulb. Mind holding it through its cap.*

Note : *there are three locating pins on the bulb cap. Mind to insert them in the matching notches of the headlight casing (4).*

- *Fit the holding spring back.*
- *Connect the wire of the bulb .*
- *Assemble the plate and the cover, using dismantling reverse order.*

Use only H4 55W bulb, conforming to regulations.



GLÜHBIRNEN DER BLINKLICHTER:

- *Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben (5) der Blinklichter mit einem Torx T30 Schraubenzieher.*
- *Entfernen Sie die Lichteinheit durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn um eine Vierteldrehung.*
- *Sie können nun die Bajonett-Glühbirne austauschen.*

NEBELSCHEINWERFER

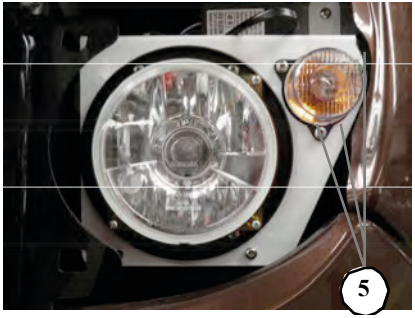
Entfernen Sie zunächst die Frontabdeckung, um auf die Nebelscheinwerfer zugreifen zu können.

STANDLICHT

Das Standlicht umfasst mehrere verschiedene Lichtquellen. Wenn eine dieser Quellen nicht mehr funktioniert, muss die Stromabnehmerstange ersetzt werden.

Der Austausch kann nur durch Ihr Brandt Motors Services Team oder durch eine autorisierte Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Verwenden Sie nur Amber-farbige PY21W Glühbirnen.



BULB OF FLASHING INDICATORS

- *Using a TORX T30 screwdriver, remove the 3 fixing screws (5) of the flashing indicator.*
- *Remove the light unit by rotating it a quarter turn anticlockwise.*
- *You can now replace the bayonet bulb.*

FRONT FOGLIGHTS

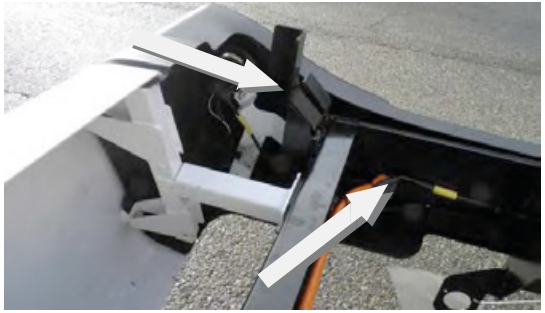
First remove the front shield to access front fog lights.

SIDELIGHTS

The sidelight boom comprises several distinct light sources.

In case one source does not work, you must replace the boom. Your Brandt Motors Services or any authorized workshop must perform this replacement.

Use only amber PY21W bulbs.



Glühbirnen der Blinklichter, der Rücklichter, der Nebelschlussleuchten

Die Lichteinheiten sind den Glühbirnen an der Frontseite ähnlich (siehe vorhergehender Abschnitt).

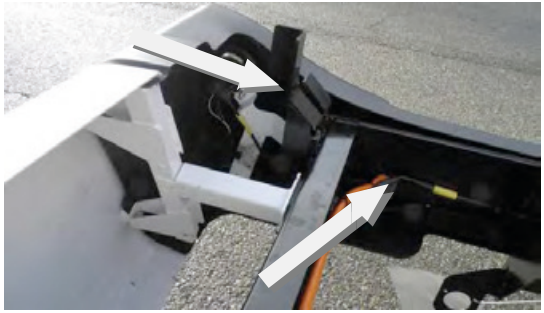
Zugriff auf die Lichteinheiten:

- *Wenn das Zubehör an der Rückseite entfernt ist, können Sie einfach von der Oberseite aus auf die Lichteinheiten zugreifen.*
- *Wenn Zubehör an Rückseite angebracht ist, können Sie von der Unterseite aus auf die Lichteinheiten zugreifen.*

Bremsleuchten

Wie das Standlicht umfassen auch die Bremsleuchten mehrere verschiedene Lichtquellen. Wenn eine dieser Quellen nicht mehr funktioniert, muss die Stromabnehmerstange ersetzt werden. Der Austausch kann nur durch Ihr Brandt Motors Services Team oder durch eine autorisierte Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Verwenden Sie nur die folgenden Glühbirnen:
- Blinklichter: Amber-farbige PY21W Glühbirnen.
- Rücklicht, Nebelschlussleuchte: Weiße P21W Glühbirnen



BULB OF FLASHING INDICATORS, OF THE REVERSING LIGHT OR OF REAR FOGLIGHTS

Bulb units are similar to bulbs of front flashing indicators. See above section.

To access bulb units :

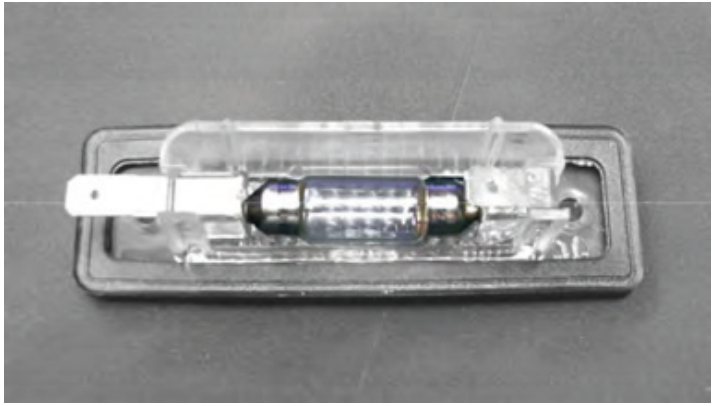
- *Once the rear equipment is removed, you can easily access bulb units, from the topside.*
- *Once the equipment is in place, you can access bulb units from the bottom side.*

BACK SIDELIGHTS, BRAKELIGNTS

As sidelights booms, the brake lights boom comprises several distinct light sources.

In case one source does not work, you must replace the boom. Your Brandt Motors Services or any authorized workshop must perform this replacement.

Use only following bulbs :
- Flashing indicator : amber PY21W bulb.
- Reversing light, rear fog light : white P21W bulb.



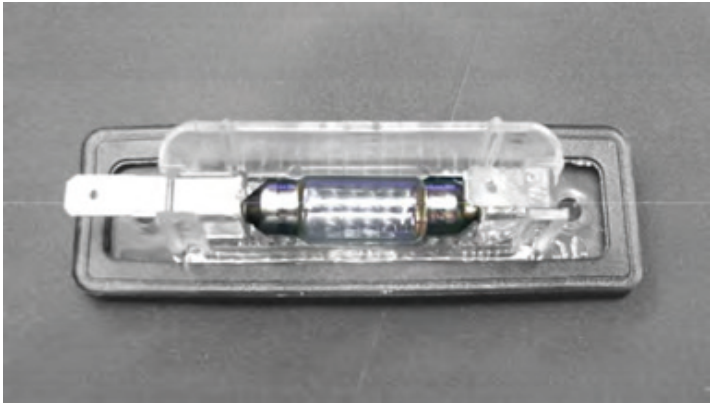
HINTERE KENNZEICHENBELEUCHTUNG

Auf die Glühbirnen der hinteren Kennzeichenbeleuchtung (6) kann zugegriffen werden, wenn die Kennzeichenbeleuchtung entfernt wird.

Demontage der Kennzeichenbeleuchtung:

- *Legen Sie den Hebel in die Position «0».*
- *Lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben mit einem TORXT20 Schraubenzieher.*
- *Entfernen Sie die Kennzeichenbeleuchtung aus dem Gehäuse, indem Sie sie nach oben ziehen.*

Verwenden Sie nur C5W Glühbirnen.



REAR NUMBER PLATELIGHT

Bulbs of rear number plate lights (6) can be accessed once the number plate light is removed.

Dismantling the light :

- *Place the lever to the « 0» position.*
- *Unscrew both fixing screws, using a TORXT20 screwdriver.*
- *Remove the number plate light from its housing by pulling it upwards.*

Use only C5W bulbs.

***Hinweis**:*
Auf die Sicherungen in der Zelle kann zugegriffen werden, nachdem die Zugangstür (1) entfernt worden ist. Diese Tür ist in einer Öffnung in der Auskleidung des Control-Panels unter dem Befehl «R N E D» befindlich.

Verwenden Sie nur solche Sicherungen die einen ähnlichen Sicherungswert haben wie die Originalsicherungen.

Note :
Fuses can be accessed, in the cell, once the access door (1) is removed. This door is fitted in an opening in the lining of the control panel, under the « R N E D » command

Use only fuses with a rating similar to the rating of original fuses

Befolgen Sie immer die folgenden Anweisungen, um den Aufbau zu pflegen. Ihr Fahrzeug wird so für lange Zeit in einem guten Zustand bleiben.

Handwäsche

Die Kunststoff-Karosserie Ihres Fahrzeugs ist aus ABS PMMA gefertigt.

Sie können diese von Hand mit einem weichen Schwamm oder einem weichen Tuch reinigen, das mit einem leichten Reinigungsmittel getränkt ist. Spülen Sie reichlich nach.

Im Falle eines versehentlichen direkten Kontakts mit dem Reinigungsmittel, entfernen Sie das Reinigungsmittel und spülen Sie reichlich nach.

Die Verwendung von chemisches Reinigungsmittel (Spülmittel, Pulverprodukt, Alkohol-basierten Produkten ...) ist strengstens verboten.

Waschanlage

Klappen Sie die Spiegel und Antenne während der Durchfahrt durch die Waschstraße ein.

Waschgang mit Hochdruckreinigung ist strengstens verboten.

Waschen Sie Ihr Fahrzeug niemals während die Antriebsbatterie geladen wird.

Verwenden Sie zur Reinigung des Motorraums oder der Batterie niemals einen Hochdruckreiniger, da Sie so Ihr Fahrzeug beschädigen können.
Verwenden Sie zur Reinigung im Inneren der Fahrgastzelle niemals einen Hochdruckreiniger oder Sprayer, da Sie so elektronische oder elektrische Komponenten beschädigen können.

Always keep to following instructions to look after the bodywork. Your vehicle will then remain in good condition for a long time.

Hand washing

The plastic bodywork of your vehicle is made from ABS PMMA. You can clean it by hand, using a soft sponge or a soft cloth soaked with a light detergent. Rinse abundantly.

In case of accidental contact with the detergent, eliminate the product and rinse abundantly.

Using detergents (washing-up liquid, powder product, alcohol-based products…) is strictly prohibited.

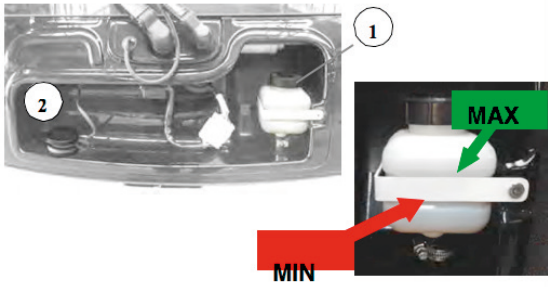
Lavage automatique

Lors de passage dans des bancs de lavage à rouleaux, repliez les rétroviseurs ainsi que l'antenne.

Le lavage au moyen de nettoyeur haute pression est strictement interdit.

Never use a high pressure cleaner or sprayer inside the passenger cell as you could damage electronic or electrical components

Never wash your vehicle when the traction battery is being charged.
Never use a high pressure cleaner to wash the motor compartment or the battery, as you could damage your vehicle



BREMSFLÜSSIGKEIT

Das Fahrzeug ist mit 4 hydraulischen Scheibenbremsen ausgestattet. Der Bremsflüssigkeitsbehälter ist an der Vorderseite des Fahrzeugs (1) angebracht. Der Stand der Bremsflüssigkeit in dem Behälter ist regelmäßig zu kontrollieren. Zum Auffüllen des Bremsflüssigkeitsbehälters (1):

- *Öffnen Sie den Deckel des Behälters.*
- *Gießen Sie die Bremsflüssigkeit durch den Einlauf, bis die «MAX» Markierung erreicht ist.*
- *Schließen Sie den Einlauf des Behälters mit der Kappe.*

FRONTSCHEIBENWÄSCHER

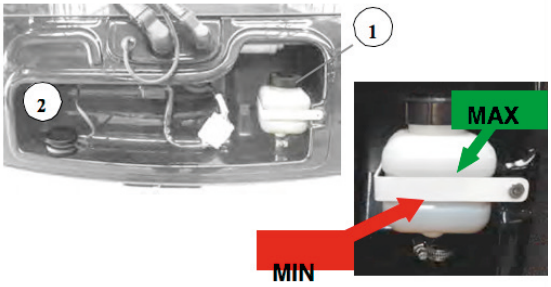
Die Waschwasserbehälter für den Frontwäscher (2) befindet sich hinter der Vorderseite des Fahrzeugs. Seine Füllkapazität beträgt zwei Liter.

Zum Auffüllen des Wasserbehälters des Frontscheibenwäschers (2) mit Flüssigkeit:

- *Öffnen Sie den Deckel des Behälters.*
- *Gießen Sie die Waschflüssigkeit durch den Einlauf.*
- *Schließen Sie den Einlauf des Behälters mit der Kappe.*

Verwenden Sie nur Bremsflüssigkeit, die der Norm DOT4 entspricht. Für den Fall, dass der Pegelstand sinkt, füllen Sie diesen auf und wenden Sie sich an Ihr Brandt Motoren Services Team oder an jede autorisierte Vertragswerkstatt.

Verwenden Sie nur Scheibenwaschwasser. Verwenden Sie niemals eine beliebige andere Flüssigkeit. Verwenden Sie im Winter und bei Frost ein Frostschutzmittel in der Waschflüssigkeit.



BRAKING FLUID

The vehicle is fitted with 4 hydraulic-control disk brakes. The brake fluid reservoir is located at the front of the vehicle (1).

Regularly control the level of fluid in the brake fluid reservoir.

Filling the brake fluid reservoir (1) :

- *Open the cap of the reservoir.*
- *Pour the brake fluid through the plug, up to the « MAX » mark.*
- *Close the plug of the reservoir with the cap.*

WINDSHIELDWASHER

The windshield washer fluid reservoir (2) is located behind the front of the vehicle. Its capacity is two litres.

Filling the windshield washer reservoir (2) with fluid :

- *Open the cap of the reservoir.*
- *Pour the washer fluid through the plug.*
- *Close the plug of the reservoir with the cap.*

Use only a brake fluid conforming to norm DOT4. In case the level goes down, top up and contact your Brandt Motors Services or any authorized workshop

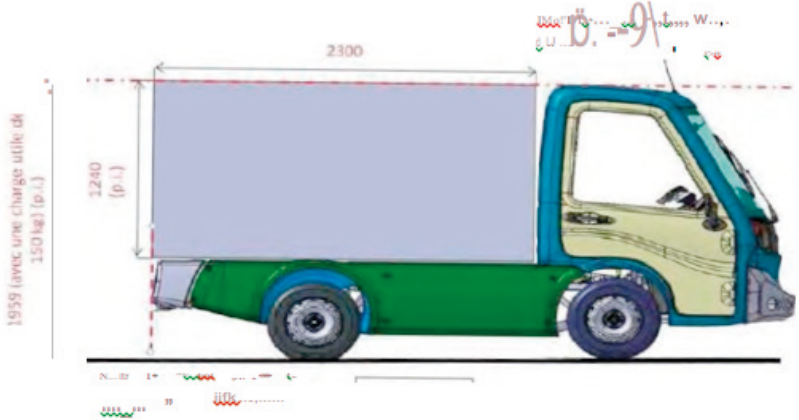
Use only a windshield washer fluid. Never use any other fluid. During the winter and in case of frost, use an antifreeze washer fluid.

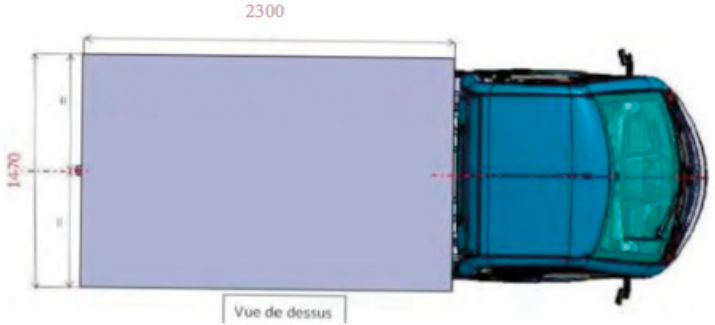
ELCI

100%
ELEKTRISCH

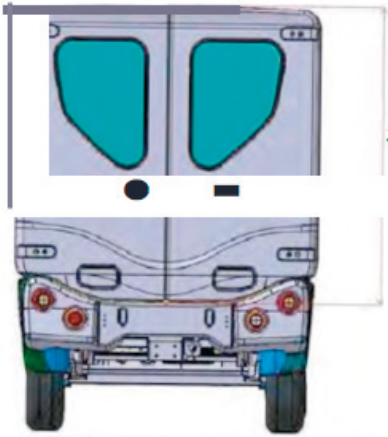
Alle Gewichtsangabe in kg		Pack Energie normal	Pack Energie plus
Masse des Fahrzeugs in fahrbereitem Zustand		720	810
Achsverteilung in fahrbereitem Zustand	VORNE	480	520
	HINTEN	240	290
Masse in fahrbereitem Zustand einschließlich Fahrer		795	885
Achsverteilung in fahrbereitem Zustand	VORNE	556	596
einschließlich Fahrer	HINTEN	239	289
Maximale Nutzlast		600	
Maximale Masse		1395	1485
Maximale Masse an der Vorderachse		597	637
Maximale Masse an der Hinterachse		798	848
Technisch maximal zulässige Masse an der Vorderachse		880 erlaubt	
Technisch maximal zulässige Masse an der Hinterachse		910 erlaubt	
Höchstgeschwindigkeit		80 km/h	80 km/h
Wendekreis		3,6 m	
Vorder-und Hinterreifen / Winterreifen vorn und hinten		175/65 R14 86T	
Felgen		5,5 Jx14 – 4x108	
Reifendruck	VORNE	250 kPa (2,5 bars)	
	HINTEN	250 kPa (2,5 bars)	
Anhängelast		275 kg	
Bemessungsdruck beim Abschleppen	VORNE	250 kPa (2,5 bars)	
	HINTEN	270 kPa (2,7 bars)	

All masses are in kg		Pack Energy Normal	Pack Energy Plus
Mass of the vehicle in running order		720	810
Axle distribution in running order	FRONT	480	520
	REAR	240	290
Mass in running order, including the driver		795	885
Axle distribution in running order, incl. the driver	FRONT	556	596
	REAR	239	289
Maximal live load		600	
Maximal mass		1395	1485
Maximal mass on front axle		597	637
Maximal mass on rear axle		798	848
Maximal mass technically allowed on front axle		880	
Maximal mass technically allowed on rear axle		910	
Maximal speed		80 km/h	80 km/h
Turning circle		3,6 m	
Front and rear tyres Winter front and rear tyres		175/65 R14 86T	
Rims		5,5 Jx14 – 4x108	
Tyre pressure	FRONT	250 kPa (2,5 bars)	
	REAR	250 kPa (2,5 bars)	
Towing mass		275 kg	
Type pressure when towing	FRONT	250 kPa (2,5 bars)	
	REAR	270 kPa (2,7 bars)	

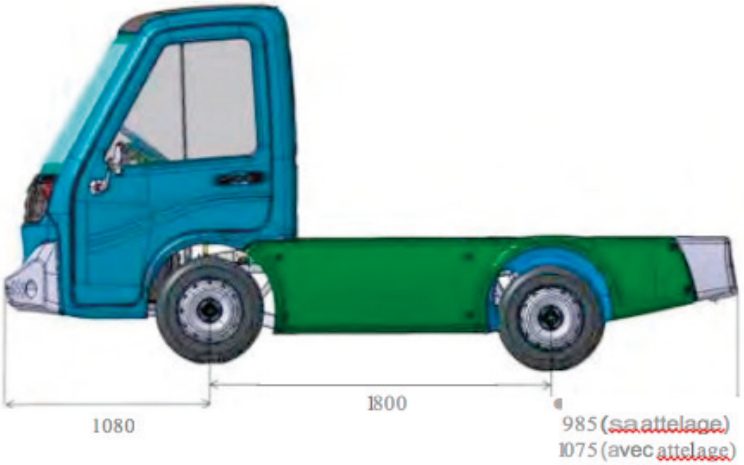


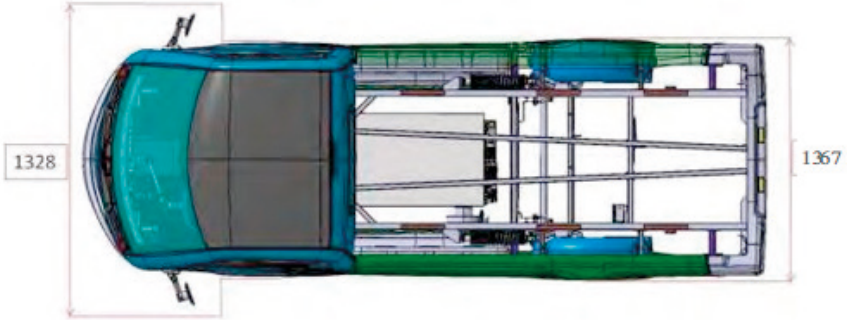


Vue de dessus



Vue arrière d'une charge utile type fourgon en appui sur la surface de portage identifiée ci-contre


1080
1800
985 (sa attelage)
1075 (avec attelage)


1328
1367

Das Fahrzeug kann mit einem Anhänger (optional) ausgestattet werden.

Der Abstand von der Mitte der Anhängerkupplung (1) bis zum Boden beträgt 370 mm.

Der elektrische Stecker (13-polig DIN) des Anhängers befindet sich auf der rechten Seite.

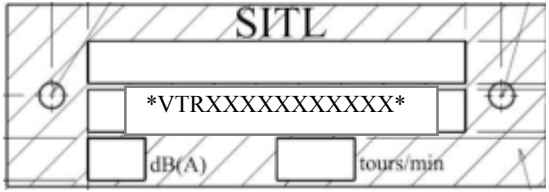
Beachten Sie beim Fahren auf öffentlichen Straßen immer die maximale Anhängelast von 275 kg.

The vehicle can be fitted with an attachment (optional).

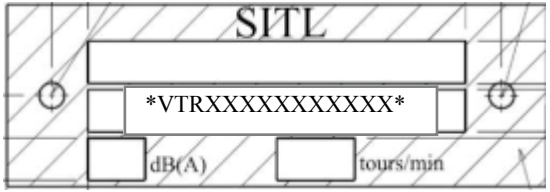
The distance from the centre of the towing ball (1) to the ground is 370 mm.

The electric plug (13 DIN-pins) of the attachment is on the right side.

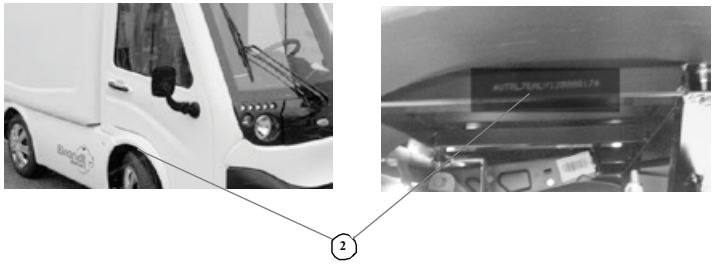
When driving on public highways, always respect the maximal towing mass, i.e. 275 kg.



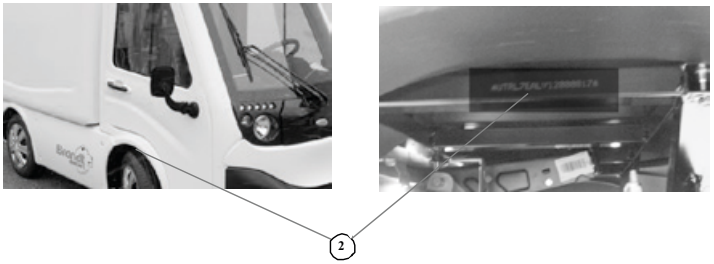
Das Plättchen mit der Herstellerkennung (1) ist in die Türöffnung auf der rechten Seite genietet unter den Riegel des Schlosses.



The manufacturer plate (1) is riveted on the right side, on the opening of the right door, under the bolt of the lock



Die Fahrgestellnummer (2) ist ein Typen-Code in dem Format: VTRXXXXXXXXXXXXXX und ist auf der rechten Seite des Sitzstützrahmens eingraviert.
Der Rahmen ist Teil des Haltegestells. Die Nummer können Sie auf dem rechten Radkasten sehen.



The chassis number (2) is a : VTRXXXXXXXXXXXXXX type code and is engraved on the right side of the seat-supporting frame. The frame is part of the support chassis. This number can be seen on the right wheelhouse.

ELCI

100% ELEKTRISCH

Betriebsanleitung
Version v4.0 L7e IN - Januar 2014
65, rue Challemel Lacour CS 10307
69363 Lyon Cedex 07 - FRANKREICH